

**RAADGEVENDE
INTERPARLEMENTAIRE
BENELUXRAAD**

17 juni 2004

**De ethische waarden in de sport,
met name de jeugdsport**

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR ONDERWIJS, CULTUUR EN
VOLKSGEZONDHEID

UITGEBRACHT DOOR
L. WILLEMS ⁽¹⁾

(1) Samenstelling van de commissie :
Voorzitter : de heer Sarens
Leden : mevrouw Aasted, de heren Dees, Eijnsink, mevrouw
Mutsch, de heren Pieters, Siquet, Stein, mevrouw Ton-a-Ten, de
heren Tommelein, Werner en Willems.

**CONSEIL INTERPARLEMENTAIRE
CONSULTATIF
DE BENELUX**

17 juin 2004

**Les valeurs éthiques dans la pratique du
sport et plus particulièrement la pratique
sportive chez les jeunes**

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE L'ENSEIGNEMENT, DE LA CULTURE ET
DE LA SANTE PUBLIQUE

PAR
L. WILLEMS ⁽¹⁾

(1) Composition de la commission:
Président: M. Sarens
Membres: Mme Aasted, MM. Dees, Eijnsink, Mme Mutsch, hh.
Pieters, Siquet, Stein, Mme Ton-a-Ten, hh. Tommelein, Werner et
Willems.

De commissie voor Cultuur, Onderwijs en Volksgezondheid besprak de problematiek van de ethische waarden in de sport, met name in de kinder- en jeugdsport, tijdens haar vergaderingen van 20 februari, 12 maart en 24 mei 2004.

De heer Sarens meldt dat eind vorig jaar Panathlon verzocht heeft om een onderhoud met de commissie. Deze organisatie zet zich in voor de ethische waarden in de sport en het tegengaan van de uitwassen binnen die sector. Een verkorte versie van het document *Kwetsbare kinderen* is de leden reeds toegezonden. Ook het document zelf zal aan de leden worden bezorgd (*zie bijlage*).

I. — KWETSBARE KINDEREN : BEDREIGING VAN DE POSITIEVE WAARDEN IN DE KINDER- EN JEUGDSPORT

Hoorzitting met de heer Vic De Donder, lid van de raad van bestuur van Panathlon International, en professor Yves Vanden Auweele, hoogleraar sportpsychologie aan de Katholieke Universiteit Leuven

De heer De Donder geeft een toelichting op het ontstaan en de doelstellingen van de organisatie. Panathlon International is een door het Internationaal Olympisch Comité erkende non-profit organisatie die ijvert voor een gezonde sport. Ze vindt haar oorsprong in Venetië in 1951 waar «*een Rotary voor de sport*» werd ingesteld. In 1954 al stak Panathlon de grens over naar Lugano. In 1960 is Panathlon International opgericht. Momenteel telt de beweging wereldwijd 290 clubs, gegroepeerd in 17 districten. Voorzitter is Vittorio Adorni, oud-wereldkampioen wielrennen.

De eerste club in de Benelux was die van de stad Luxemburg. Ze zag het licht in 1962. In België werd de eerste club opgericht in 1978. Onderwijl bestaan er vier clubs: Antwerpen, Brussel, Bruxelles-Wallonie en Gent. Een vijfde club – Hasselt – is in oprichting en er zijn contacten met de Duitse Gemeenschap voor de creatie van een club in Eupen. In Nederland is de beweging nog niet doorgedrongen al bestaat de bedoeling om vanuit Hasselt de Euregio te bewerken en contacten te leggen met Maastricht.

La commission de la Culture, de l'Enseignement et de la Santé publique a examiné au cours de ses réunions des 20 février, 12 mars et 24 mai 2004, la problématique des valeurs éthiques dans la pratique du sport et plus particulièrement la pratique sportive chez les jeunes.

M. Sarens rappelle qu'à la fin de l'année passée, Panathlon avait demandé à être entendu par la commission. Cette organisation oeuvre en faveur des valeurs éthiques dans le sport et veut combattre les excès dans ce secteur. Une version résumée du document 'Enfants meurtris' a déjà été envoyée aux membres. La version intégrale du document leur sera également transmis (*voir annexe*).

I. — ENFANTS MEURTRIS : MENACE QUI PÈSE SUR LES VALEURS POSITIVES DANS LE SPORT PRATiqué PAR LES JEUNES ET LES ENFANTS

Audition de M. Vic De Donder, membre du conseil d'administration de Panathlon International et du professeur Yves Vanden Auweele, professeur en psychologie du sport à la Katholieke Universiteit Leuven

M. De Donder esquisse l'origine et les objectifs de l'organisation. Panathlon International est une organisation non marchande reconnue par le Comité olympique international et qui oeuvre pour une pratique sportive saine. Elle a vu le jour en 1951 à Venise où a été créé «*un Rotary pour le sport*». Déjà en 1954, Panathlon a franchi la frontière, vers Lugano. En 1960, Panathlon International a été créé. Aujourd'hui, le mouvement compte 290 clubs à travers le monde, groupés en 17 districts. Le président est Vittorio Adorni, ancien champion du monde en cyclisme.

Le premier club dans le Benelux était celui de la ville de Luxembourg, créé en 1962. La Belgique compte quatre clubs : Anvers, Bruxelles, Bruxelles-Wallonie et Gand. Un cinquième, à Hasselt, est en voie de constitution, et il y a des contacts pour la création d'un club à Eupen. L'association n'est pas encore présente aux Pays-Bas, même si l'intention est de s'adresser à l'Euregio à partir de Hasselt et d'établir des contacts avec Maastricht.

Panathlon International heeft drie doelstellingen. In de allereerste plaats een solidariteit creëren tussen alle mensen die met sport bezig zijn, welk ook hun niveau, discipline of invalshoek is. Ten tweede met alle middelen – studies, congressen, directe actie – ijveren voor de ethische waarden binnen de sport. En ten slotte ervoor zorgen dat iedereen, ongeacht geslacht, ras, godsdienst, leeftijd, handicap aan gezonde sport kan doen. Met dat doel organiseert de internationale organisatie tweejaarlijks een congres. Het jongste vond plaats in Basel in 2003. Wereldwijd worden de clubs geacht hun werking te enten op de resoluties van die congressen.

Na het 10^e congres van Avignon in 1995 over het *Kind in de sport*, heeft Panathlon International het *Charter van de rechten van het kind in de sport* opgesteld, dat in zes talen wereldwijd is verspreid. Dit Panathloncharter is gebaseerd op de Conventie over de rechten van het kind van de Verenigde Naties, onder andere op artikel 19 inzake de bescherming tegen mishandeling, verwaarlozing en andere vormen van geweld.

Voortbouwend op de resoluties van Panathlon International hebben vervolgens Belgische clubs een ethische commissie in het leven geroepen om het probleem aan te pakken. Het resultaat daarvan is het document «*Kwetsbare kinderen*» dat in vier talen beschikbaar is.

Dit document telt drie delen: een algemene schets van de gevaren die de sport bedreigen, een grondige analyse van de problemen in de kindersport en een lijst van aanbevelingen. In september 2004 is in Gent een consensusconferentie gepland met internationale experts en de grote actoren in de wereldsport om tot aanbevelingen te komen waarachter alle deelnemers zich kunnen scharen. Die aanbevelingen zullen aan de voorzitter van het Internationaal Olympisch Comité, Jacques Rogge, worden overhandigd.

Volgens de heer De Donder moet ook het politieke niveau bij deze actie worden betrokken. De geschetste problematiek kan niet op regionaal, en zelfs niet op nationaal niveau worden aangepakt. Hij overschrijdt alle grenzen. Omdat Panathlon zich op de leest van Benelux wil schoeien, lijkt het aangewezen dat het Beneluxparlement uitgaande van

Panathlon International a trois objectifs. Il veut en premier lieu établir la solidarité entre tous ceux qui pratiquent ou s'occupent du sport, quel que soit leur niveau, discipline ou point d'approche. Il veut ensuite, par tous les moyens disponibles – études, congrès, action directe – oeuvrer en faveur des valeurs éthiques dans le sport. Finalement, il veut assurer à chacun, nonobstant race, sexe, religion, âge ou handicap, la possibilité de pratiquer un sport sain. A cet effet, l'organisation internationale organise bi-annuellement un congrès. Le dernier c'est déroulé à Bâle en 2003. Tous les clubs locaux sont supposés aligner leur fonctionnement sur les résolutions de ces congrès.

Après le 10^e congrès qui s'est déroulé à Avignon en 1995 sur «*l'enfant dans le sport*», Panathlon International a établi la «*Charte des droits de l'enfant dans le sport*», document distribué dans le monde entier en six langues. La charte est basée sur la Convention sur les droits de l'enfant des Nations Unies, et notamment sur l'article 19 relatif à la protection contre les mauvais traitements, la négligence et autres formes de violences.

Donnant suite aux résolutions de Panathlon International, les clubs belges ont créé une commission éthique pour s'attaquer au problème. Le résultat de cette initiative est le document «*Enfants meurtris*» disponible en quatre langues.

Ce document comporte trois parties: un aperçu général des dangers qui menacent le sport, une analyse poussée des problèmes dans le sport des jeunes, et une liste de recommandations. En septembre 2004 aura lieu à Gand une conférence «de consensus» avec des experts internationaux et les grands acteurs du sport mondial dans le but de dégager des recommandations qui recueillent l'assentiment de tous les participants. Ces recommandations seront remises à M. Jacques Rogge, président du Comité olympique international.

Selon M. De Donder le niveau politique doit également être associé à cette action. Le problème ne peut pas être résolu au niveau régional, voire national. Il transcède toutes les frontières. Panathlon voulant agir à l'image du Benelux, il lui semble indiqué que le parlement Benelux se penche également sur le problème à partir des documents, et

de documenten mee denkt over deze problematiek en de regeringen op dat vlak aanbevelingen doet. Daartoe zijn er drie mogelijkheden :

1. het parlement bespreekt en aanvaardt het *Charter van de rechten van het kind in de sport* als een waardevolle tekst en vraagt aan de drie regeringen achter het Panathloncharter te gaan staan als een soort 'code of conduct';

2. het parlement bespreekt en aanvaardt het document *Kwetsbare kinderen* en vraagt aan de drie regeringen het te beschouwen als basis voor verdere actie;

3. het parlement bespreekt en aanvaardt de concrete aanbevelingen van de consensusconferentie van september 2004 en vraagt aan de drie regeringen zich achter deze aanbevelingen te scharen.

Wat de keuze ook wordt, Panathlon is er vast van overtuigd dat het nu tijd is voor actie. De sport is veel te belangrijk en te precieus om geen aandacht te besteden aan uitwassen. Met het document *Kwetsbare kinderen* is door de organisatie verantwoordelijkheid genomen.

Professor Yves Vanden Auweele geeft vervolgens een uiteenzetting over de belangrijkste elementen van het document *Kwetsbare kinderen*. Evenals deskundigen uit de medische, psychologische, ethische en juridische wereld maakt hij zich zorgen over de bedreiging van positieve waarden die de laatste decennia de sport in het algemeen en de kinder- en jeugdsport in het bijzonder sterk beïnvloeden. Binnen het verband van Panathlon heeft men zich bij dit document bewust op het standpunt van het welzijn van de kinderen en jongeren gesteld, met als belangrijkste vraag wat de oorzaken en effecten zijn van de ontwaarding van de jeugdsport. Op basis daarvan zijn principes geformuleerd en aanbevelingen naar diverse actoren gedaan. Verder onderzoek is echter nodig naar de reikwijdte en omvang van de negatieve effecten. Echter zonder daarbij de positieve effecten van sport uit het oog te verliezen. Een genuanceerde kijk op sport staat voorop. Niet alleen de competitiesport, ook de recreatiesport is hierbij in het geding.

De laatste paar decennia heeft in de meeste landen de georganiseerde sport voor kinderen een enorme vlucht genomen. Sport is de populairste vorm van vrijetijdsbesteding. De kinderen zelf kie-

fasse des recommandations aux gouvernement. Il entrevoit trois possibilités :

1. le parlement examine et reconnaît comme étant un document de grande valeur *la Charte des droits de l'enfant dans le sport* et demande aux gouvernements de le considérer comme un code de bonne conduite;

2. le parlement examine et fait sien le document *Enfants meurtris* et demande aux gouvernements de la considérer comme base de départ pour les actions ultérieures;

3. le parlement examine et fait siennes les recommandations concrètes de la conférence de Gand et demande aux gouvernements de se ranger derrière ces recommandations.

Quelque soit la procédure choisie, Panathlon est convaincu que le temps d'agir est venu. Le sport est bien trop important et trop précieux pour ignorer les excès. Avec le document *Enfants meurtris*, l'organisation a pris ses responsabilités.

M. Yves Vanden Auweele survole ensuite les principaux éléments du document *Enfants meurtris*. Tout comme des experts chevronnés du monde médical, psychologue, éthique et juridique, il s'inquiète des menaces qui pèsent lourdement ces dernières décennies sur le sport en général et le sport des enfants et des jeunes en particulier. Pour la rédaction du document, Panathlon est parti du bien-être des enfants et des jeunes, en s'axant spécifiquement sur les raisons et effets de la perte des valeurs dans le sport des jeunes. Sur la base de cette approche, des principes ont été dégagés et des recommandations ont été adressées à divers acteurs. Toutefois, un examen plus poussé de l'ampleur et l'étendue des effets négatifs s'impose. Dans tout cela, il ne faut évidemment pas perdre de vue les effets positifs du sport. Une vision nuancée sur le sport s'impose. En plus, il ne faut pas se limiter aux sports de compétition. Le sport récréatif est également concerné.

Ces dernières décennies, le sport organisé pour les jeunes a pris un essor énorme. Les enfants font eux-mêmes le choix de faire du sport et les adultes considèrent le sport comme la meilleure façon de

zen ervoor en ook de volwassenen beschouwen de sport als het middel bij uitstek tot gezondheid, welzijn, groei, ontwikkeling en sociale integratie.

Een pedagogische paradox ligt hierin dat sport enerzijds aansluit bij de bewegingsbehoeften en wensen van jongeren en bij de opvoedingsinteresses van ouders, leerkrachten en vele jeugdtrainers, maar anderzijds ook meer en meer bedreigd wordt door te dominante egocentrische (geld, invloed, waardering) interessen van individuele volwassenen of van groepen en organisaties.

Twee ontwikkelingstendensen maken dat de georganiseerde (competitie)sport voor kinderen meer dan vroeger gevoelig en ontvankelijk is voor de vermelde egocentrische waarden. Op de eerste plaats is de leeftijd gedaald waarop men in bepaalde sporten (bijv. turnen, zwemmen) met het opsporen van talent en intensieve training begint (onder de 10 jaar), waardoor de gevoeligheid voor potentiële blijvende schade toeneemt. Voorts is er de gedrevenheid om al op jonge leeftijd tot uitputting van de mogelijkheden te gaan, wat het gevaar inhoudt van veronachtzaming van preventieve en beschermende maatregelen en het gevaar van misbruik en overbelasting.

Vervolgens gaat de heer Vanden Auweele in op een aantal casussen uit zijn sportpsychologische praktijk. Onbegrijpelijk en onverantwoord vindt hij het dat bij de jeugdsport 70 % van de trainers ongediplomeerd is. Bij de tennissport ziet het er iets beter uit, want daar beschikt 50 % van het kader over diploma's. Ook bestaat er een grote variëteit aan diploma's, licenties en certificaten.

Wanneer het denken en handelen vanuit een overbenadrukking van egocentrische waarden al de volwassenensport ondermijnt, voor de jeugdsport is dit vernietigend. De betekenis en de waarde die de jongeren aan hun sportbeoefening hechten worden er in negatieve zin door beïnvloed. De spelvreugde daalt en de jongeren gaan langzamerhand het gedrag vertonen dat beantwoordt aan de verwachtingen en ambities van de ouders en trainers, verwachtingen ten aanzien van het winnen tot elke prijs en verwachtingen ten aanzien van het nemen van risico's. Dit laatste impliceert een stijging van kwetsuren. Implicaties voor *fair play* in het spel liggen hierin dat wanneer het resultaat belangrijker is dan het proces en de actie, elk gedrag dat tot deze

stimuleren van hun gezondheid, welzijn, ontwikkeling en sociale integratie.

Un paradoxe pédagogique est que d'une part le sport répond aux besoins des jeunes de bouger, et aux souhaits et intérêts des parents, professeurs et entraîneurs, mais que d'autre part le sport est de plus en plus menacé par un égoïsme trop dominant (argent, influence, appréciation) d'adultes individuels ou de groupes ou organisations.

Deux évolutions font que le sport (de compétition) organisé des jeunes est de plus en plus réceptif à ces valeurs égoïstes. En premier lieu, l'âge à partir duquel, dans certains sports (gymnastique, natation) on essaye de détecter les talents et qu'on entame les entraînements intensifs, a baissé, ce qui augmente la sensibilité à des blessures dont les séquelles sont permanentes. D'autre part, il y a la volonté d'aller, malgré le jeune âge, jusqu'à la limite des possibilités, avec le risque que l'on néglige les mesures préventives ou de protection, et le danger de surmenage ou d'abus.

M. Vanden Auweele s'attarde ensuite à un certain nombre de constatations qu'il fait dans le cadre de l'exercice de la psychologie du sport. Il est inconcevable et irresponsable que pour ce qui est du sport des jeunes, 70 % des entraîneurs ne sont pas diplômés. La situation est légèrement meilleure pour le tennis, où 50 % des entraîneurs sont diplômés. De plus, il y a un énorme variété de diplômes, licences et certificats.

Si une vision sur le sport et des comportements qui partent d'une approche trop égoïste miment déjà le sport des adultes, une telle approche a des effets désastreux pour le sport des jeunes. Leur conception du sport et l'importance qu'ils y accordent s'en trouvent altérées. Le plaisir au sport en souffre, et les jeunes finissent par présenter de plus en plus un comportement qui répond aux attentes et ambitions de leurs parents et entraîneurs, qui veulent la victoire à tout prix, quels que soient les risques. Il en résulte une augmentation du nombre de blessures. En ce qui concerne le *fair play*, il va de soi que lorsque le résultat devient plus important que l'action, les comportements conduisant à ce résultat sont de plus en plus acceptables, c'est-

uitkomsten leidt meer aanvaardbaar wordt, d.w.z. dat het aantal overtredingen, agressief en unfair gedrag en het aantal beledigingen aan het adres van de scheidsrechter stijgen. Implicaties voor de gezondheid liggen in de verhoging van depressies, angst en in een gevaarlijk experimenteren met zichzelf (doping).

De heer Vanden Auweele wijst er met nadruk op dat het belang van de atmosfeer en de druk van buitenaf en van de begeleiding worden onderschat. In de sport ontbreekt het aan structuren en begeleidende maatregelen ter preventie en voor het opvangen van de negatieve gevolgen. Overigens moet de problematiek ook niet worden overdreven. Bij 'slechts' 1 % van de sportende kinderen groeit het verwachtingspatroon uit tot ernstige psychologische problemen. Maar toch is dit percentage betekenisvol. Met het oog op een gezonde en veilige sportbeoefening is de actie van Panathlon derhalve gericht op het formuleren en selecteren van werkbare oplossingen en het meehelpen aan de implementatie. Om de kwaliteit van de jeugdsport te verhogen en om uitwassen tegen te gaan zijn aanbevelingen opgesteld. Deze aanbevelingen zijn gericht tot de belangrijke doelgroepen in de sport: beleid, media, sportfederaties, clubs, scholen, ouders en de jonge sporters zelf.

Ten opzichte van het beleid zijn de volgende aanbevelingen opgenomen :

Algemeen :

- bij het opstellen van eigen teksten aangaande de jeugdsport (decreten, schoolcurricula) het ethisch aspect centraal stellen;
- onderzoek aanmoedigen, teneinde de complexe problemen in verband met de sportbeoefening bij jongeren beter te kunnen vatten;
- organisaties en individuen die gezonde ethische principes willen toepassen bij het nemen van sportgebonden initiatieven, aanmoedigen en steunen;
- een diploma/certificaat/accreditatie in de jeugdsport eisen en organiseren.

à-dire que le nombre de fautes et de comportements agressifs ou incorrects et d'insultes adressés à l'arbitre croît. Au niveau de la santé, l'évolution se traduit en une augmentation du nombre de dépressions, des angoisses, des expérimentations dangereuses sur soi-même (dopage).

M. Vanden Auweele insiste fortement sur le fait que l'importance d'une bonne atmosphère dans le sport tout comme les effets des pressions venant de l'extérieur ou exercées par l'entraîneur, sont trop souvent sous-estimés. Les structures et moyens préventifs pour neutraliser ces effets négatifs font défaut. Il est vrai qu'il ne faut pas non plus dramatiser les choses. «Seulement» 1 % des enfants pratiquant le sport développe des problèmes psychologiques importants à la suite de ces pressions. Mais ce pourcentage est quand même significatif. C'est pourquoi l'action de Panathlon pour une pratique des sports saine et sans risques est axée sur le dégagement et la sélection de solutions réalistes et la collaboration à leur implémentation. Des recommandations sont formulées qui tendent à améliorer la qualité du sport des jeunes et à combattre les abus. Elles s'adressent aux acteurs principaux concernés du secteur : pouvoir politiques, média, fédérations sportives, clubs, écoles, parents et finalement les jeunes sportifs eux-mêmes. On peut les énumérer :

Pour ce qui est la décision politique :

En général :

- lors de la rédaction de ses textes en matière de sports pour jeunes (décrets, programmes scolaires) : il y a lieu de poser l'aspect éthique comme point central;
- favoriser la recherche, afin de mieux saisir les problèmes complexes relatifs à la pratique du sport par les jeunes;
- encourager et soutenir les organisations et les individus qui veulent appliquer des principes éthiques sains lorsqu'ils prennent des initiatives ayant un rapport avec le sport ;
- exiger un diplôme d'éducation physique et de sport afin d'offrir une meilleure garantie d'application des règles éthiques lors de la promotion du sport.

Structureel :

- een structuur opzetten tot begeleiding, ondersteuning en controle van een kwalitatief hoogstaande jeugdsport;
- de mogelijkheid uitbreiden voor leerkrachten om de lesopdracht in de school aan te vullen met een trainingsopdracht in de sportclub;
- een gedragscode voor begeleiders uitvaardigen en een structuur (een deontologische kamer) om deze code af te dwingen installeren;
- regels in verband met seksueel misbruik en kindermishandeling uitvaardigen ter preventie, controle en sanctionering in de geest van het verdrag over de rechten van het kind.

Panathlon beseft dat het beeld dat van de jeugdsport wordt geschetst en de dreigingen die worden beschreven weinig flatterend zijn voor de sector. Veel ouders, trainers en managers die thans met veel inzet, kundigheid en toewijding de jeugdsport gestalte geven, zouden de overtuiging kunnen zijn toegedaan dat hen onrecht wordt aangedaan, of dat hier op zijn minst schromelijk wordt overdreven.

Nochtans rapporteren zowel onderzoekers als praktijkmensen in toenemende mate incidenten. Bovendien moet zelfs in principe niet de frequentie van uitwassen en misbruiken aanleiding tot debat en actie zijn maar vooral het feit dat zowel de structuren als de begeleidende maatregelen ontbreken om een uit de hand lopen van uitwassen te voorkomen en om de negatieve gevolgen van misbruiken op te vangen. Het is ten slotte ook niet omdat er de laatste maanden veel 'gesproken' wordt over ethiek in de sport dat er in de praktijk al veel is veranderd.

De sportsector kan het zich niet veroorloven legitieme waarschuwingen naast zich neer te leggen.

Sommigen kunnen het ingaan tegen het overwicht en de dwang van de egocentrische waarden, het opnieuw focussen op de positieve waarden een van tevoren verloren zaak vinden. Gezien de complexiteit en de belangen die ermee gemoeid zijn, lijkt dit inderdaad zo te zijn, en ligt een gemakkelijke en snelle omkering van de negatieve trend niet voor de hand. Panathlon Vlaanderen verzet zich

Structurellement :

- mettre en place une structure en vue de l'encadrement, du soutien et du contrôle d'un sport d'élite pour les jeunes;
- permettre aux enseignants de compléter les cours scolaires par une mission d'entraînement dans le club sportif;
- promulguer un code de conduite à l'attention des moniteurs et mettre en place une structure chambre déontologique pour forcer la réalisation de ce code;
- décréter un règlement concernant les abus sexuels et la maltraitance envers les enfants, en vue de la prévention, du contrôle et de l'application de sanctions, dans l'esprit de la convention des droits de l'enfant.

Panathlon est conscient du fait que l'image qui est donnée du sport des jeunes et la description des menaces qui pèsent sur lui ne sont pas très flatteuses. Un bon nombre de parents, d'entraîneurs ou de managers qui, avec enthousiasme, compétence et dévouement, s'engagent dans ce secteur pourraient avoir le sentiment d'être traités injustement, ou à tout le moins, conclure à l'exagération.

Il faut toutefois constater que tant les chercheurs que les gens sur le terrain relatent de plus en plus d'incidents. D'ailleurs, tout compte fait ce n'est pas la fréquence des abus et des excès qui doit inciter au débat et à l'action, mais surtout le fait que tant les structures que les mesures d'accompagnement font défaut pour éviter que ces excès ne deviennent incontrôlables et pour neutraliser les conséquences négatives des abus. Ce n'est d'ailleurs pas parce qu'il a beaucoup été question ces derniers mois de l'éthique dans le sport, que les choses auraient changées.

Le secteur du sport ne peut pas se permettre d'ignorer les avertissements légitimes qui lui sont adressés.

Certains peuvent craindre que les tentatives pour lutter contre la prépondérance et la contrainte des valeurs égocentriques et pour remettre l'accent sur les valeurs positives sont vouées à l'échec. Compte tenu de la complexité du problème et des intérêts en jeu, on pourrait leur donner raison, et il n'est pas évident de renverser rapidement et facilement la tendance négative. Toutefois, Panathlon Flandre

echter tegen defaitisme en vindt ook dat men door voortdurend structurele maatschappelijke mechanismen als laatste oorzaak aan te halen van de vastgestelde uitwassen, zijn onmacht toegeeft en zich in feite bij de toestand neerlegt. Stellen dat de sportwereld een spiegel is van de maatschappij met haar goede en slechte kanten is terecht, doch dit beëindigt meestal elke discussie en vormt in feite een handig voorwendsel om niets te doen.

Als belangrijk signaal wordt ten slotte voorgesteld prioriteit te geven aan het omschrijven van een gedragscode en een accreditatiesysteem voor alle leden van het begeleidingsteam, en aan het installeren van een deontologische kamer. Deze prioritaire aanbeveling is ingegeven door de vaststelling van een grove onderschatting van de invloed van de atmosfeer in de sport tot uiting komend via de structuren en de begeleiding. Door deze onderschatting is er tot op heden weinig of niet gedacht aan het reguleren en responsabiliseren van de context waarin de sportbeoefenaar zijn activiteit beoefent.

Bespreking

De heer Sarens bedankt beide inleiders voor hun inbreng. De leden van de commissie wordt daarna de gelegenheid gegeven opmerkingen te maken en vragen te stellen.

De heer Dees herkent veel van hetgeen naar voren is gebracht, in het bijzonder de invloed van de context moet niet worden onderschat. Het grootste probleem is evenwel het niet bespreekbaar zijn van de problemen. Het onderwerp is nog teveel taboe in de sportwereld en wordt ook niet als een collectief probleem ervaren, maar meer als individuele problemen. Nederland kent wel hulpinstanties als vertrouwenspersonen en de kindertelefoon waar jeugdigen met problemen en klachten terecht kunnen, maar deze zijn niet sportspecifiek. Vanuit nationale koepels, met name die met een religieuze achtergrond zijn in het verleden wel acties ter bevordering van *fair play* ondernomen.

De heer Vanden Auweele bevestigt de defensieve houding van de sportwereld. Voor alles moet voorkomen worden dat idolen worden ontluisterd. Wel wordt de hoop uitgesproken dat door het manifest ruimte ontstaat voor een open debat.

ne veut pas céder au défaitisme, et estime qu'en invoquant continuellement des développements de société structurels comme étant la cause des excès, on avou son impuissance et on abdique. Il est correct de dire que le monde sportif est à l'image de la société avec ses côtés positifs et négatifs, mais si cette constatation clôture le débat, elle n'est qu'une excuse facile pour ne rien faire.

Il est finalement proposé de donner priorité, à titre de signal important, à l'élaboration d'un code de conduite et d'un système d'accréditation pour tous les membres de l'équipe des accompagnateurs, et à l'installation d'une chambre déontologique. Cette recommandation prioritaire est inspirée par la constatation que l'influence de l'atmosphère dans le sport, telle qu'elle se traduit par les structures et l'accompagnement, est sérieusement sous-estimée. C'est ce phénomène qui a fait que jusqu'à ce jour rien n'a été entrepris pour réglementer ou responsabiliser l'environnement dans lequel le sportif exerce ses activités.

Discussion

M. Sarens remercie les deux orateurs pour leur introduction. Il donne la parole aux membres de la commission qui le désirent pour poser des questions.

M. Dees reconnaît pas mal de choses, dont la constatation que l'influence de l'entourage ne doit pas être sous-estimée. La difficulté majeure semble pourtant être que les problèmes ne peuvent pas être évoqués ouvertement. La question est toujours taboue et le monde sportif ne le conçoit pas comme un problème collectif mais comme un problème individuel. Aux Pays-Bas il existe bien des structures d'assistance ou des mesures comme des personnes de confiance, le «*kindertelefoon*», etc., mais rien de spécifique pour le sport. Dans le passé, certaines organisations nationales, essentiellement d'inspiration religieuses, ont bien entrepris des actions destinées à stimuler le *fair-play*.

M. Vanden Auweele confirme l'attitude défensive du monde sportif. Sa première préoccupation est d'éviter la démythification des idoles. Toutefois, l'espoir est «*exprimé que le manifeste crée les conditions pour un débat ouvert*».

Mevrouw Dierickx bepleit dat de overheid meer verantwoordelijkheid moet nemen voor de kwaliteit van de sport en voor een directe toegankelijkheid van clubs naar sportpsychologen en diëtisten. Uiteraard zou niet alleen op scholen, maar ook bij sportverenigingen het kader gediplomeerd en gekwalificeerd behoren te zijn. De kostprijs is echter voor de clubs vaak een struikelblok.

Uw rapporteur merkt op dat de eigenlijke problemen hem niet duidelijk zijn. Elk weekend zijn tienduizenden betrokken bij de jeugdsport. Dat 30% van het kader gediplomeerd zou zijn, lijkt hem erg royaal ingeschat. De jeugdsport drijft namelijk op de inzet van vrijwilligers. Grote evenementen als de Ronde van Vlaanderen zijn overigens meer als economisch goed dan als sport te karakteriseren. Het professionalisme in de sport kan volgens hem worden bevorderd door sportpsychologen regelmatig clubs te laten bezoeken. Hij waarschuwt dat door overregulering het gevaar kan ontstaan dat veel van wat tot stand is gebracht om zeep wordt geholpen. De invoering van een gedragscode voor begeleiders lijkt hem een goede zaak. De overheid moet daarvoor de verantwoordelijkheid nemen. Andere taken ziet hij echter niet voor de overheid weggelegd.

De heer Timmermans verwijst naar een recente bijeenkomst van de commissie voor Buitenlandse Zaken van de Belgische Senaat met de heer Jacques Rogge, de voorzitter van het IOC. Met veel begeestering heeft deze functionaris gesproken over de impact, de sensibilisering en de loutering van de sport. De heer Rogge heeft er toen op gewezen dat vedetten nodig zijn om jeugdigen aan sport te laten doen. Het verslag van deze bijeenkomst zal hij laten overmaken aan de commissie. Voorts meldt hij dat de Senaatscommissie voor Sociale Zaken bezig is het Verdrag van de rechten van het kind te activeren en dat de Vlaamse minister van Sport recent de nadruk heeft gelegd op gepaste begeleiding.

In reactie op deze opmerkingen stelt *de heer De Donder* dat vanuit de sportwereld en de media voortsnog geen grootschalige initiatieven zijn genomen om voorstellen te formuleren teneinde de negatieve tendensen van de ontwaarding in de jeugdsport tegen te gaan. De wetenschap en Panathlon hebben

Mme Dierickx estime que les autorités doivent assumer une plus grande responsabilité au niveau de la qualité du sport et la possibilité pour les clubs d'accéder directement à des psychologues ou diététiciens. Par ailleurs, le cadre devrait être diplômé et qualifié, non seulement dans les écoles, mais aussi au niveau des associations sportives. Il est vrai que le coût constitue souvent un obstacle.

Votre rapporteur fait remarquer qu'il ne voit pas directement où se situent les vrais problèmes. Le chiffre de 30% de diplômés lui semble flatté. Le sport des jeunes fonctionne essentiellement sur des bénévoles. Les grands événements comme le tour de Flandre sont plus des activités économiques que des événements sportifs. Le professionnalisme peut être stimulé en prévoyant que les associations sportives reçoivent périodiquement la visite d'un psychologue du sport. Il craint qu'un surcroît de réglementation risque de détruire beaucoup de ce qui existe. Par contre, l'introduction d'un code de bonne conduite pour les accompagnateurs serait une bonne chose. Les autorités doivent assurer leur responsabilité à ce sujet. Par contre, il ne voit pas ce que les autorités devraient faire de plus.

M. Timmermans renvoie à une rencontre récente de la commission des Relations extérieures du Sénat avec M. Jacques Rogge, président du Comité olympique international. Il a, avec beaucoup d'enthousiasme, parlé de l'impact, la sensibilisation et l'effet «purifiant» du sport. Il a insisté sur le fait qu'il faut des vedettes pour inciter les gens à pratiquer le sport. M. Timmermans fera transmettre le procès-verbal de cette réunion à la commission. Il précise encore que la commission des Affaires sociales du Sénat est en train d'activer le Traité sur le droit des enfants et que le ministre flamand du Sport a encore récemment relevé l'importance d'un entourage adéquat.

En réponse à ces interventions, *M. De Donder* signale que le monde sportif et les médias n'ont jusqu'à présent pas pris d'initiatives pour formuler des propositions pour lutter contre les tendances négatives et la perte des valeurs. Le monde scientifique et Panathlon ont pris cette responsabilité. L'intro-

deze verantwoordelijkheid naar zich toegetrokken. Invoering van een gedragscode voor begeleiders kan trouwens ook niet alleen door de politiek worden afgedwongen. Deze 'code of conduct' bevat algemene normen en moet derhalve gebaseerd worden op een soort grondwet, waartoe het Verdrag van de rechten van het kind en het daarop geënte Panathloncharter van de rechten van het kind in de sport zouden moeten dienen.

Ter illustratie verwijst de heer De Donder naar het laatstgenoemde recht in het Charter: het recht om geen kampioen te zijn. Ook de sportwereld onderstreept de basisprincipes van het Charter. De Panathlonafdeling Wallonie-Bruxelles pleit om het Charter te laten ophangen in de sportaccommodaties.

Aanvullend deelt *professor Vanden Auweele* mee dat het onder druk zetten van kinderen niet alleen op de sport van toepassing is. Deze zaken spelen ook op andere terreinen, zoals bij studies en muziek. Als aberraties zich echter voordoen, moet kunnen worden ingegrepen. Ook is het nodig een onderscheid te maken tussen de recreatiesport en de competitie sport. De invloed van buitenaf op de competities mag niet worden onderschat. Zo verwijst hij naar een recent initiatief van een Belgische bank om het scoren van doelpunten in voetbalwedstrijden voor jeugdigen met enkele euro's te belonen.

II. — ETHISCHE WAARDEN IN DE SPORT, MET NAME IN DE JEUGDSPOORT

Uiteenzetting door de heer Theo Straub, Directie Sport van het Ministerie van Volksgezondheid, Welzijn en Sport (VWS), Nederland

De heer Straub geeft de hiernavolgende toelichting op het Nederlandse overheidsbeleid, waarbij ook wordt ingegaan op de wijze waarop de overheid en de georganiseerde sport in Nederland rekening houden met de bevindingen uit het rapport *Kwetsbare kinderen* van Panathlon Vlaanderen en de daarin gestelde aanbevelingen.

duction d'un code de bonne conduite ne peut d'ailleurs pas être imposée par le seul monde politique. Ce code contient des normes à portée générale et doit donc se baser sur un texte de base fondamental, qui pourrait être fourni notamment par le Traité sur les droits de l'enfant et la Charte de Panathlon pour les droits de l'enfant dans le sport qui s'y greffe.

A titre d'illustration, Monsieur de Donder renvoie au dernier droit mentionné dans la Charte: celui de ne pas être champion. Le monde sportif souscrit aux principes de base de la Charte. La section Wallonie-Bruxelles de Panathlon propose d'afficher la Charte dans les accommodations sportives.

M. Vanden Auweele ajoute que ce n'est pas uniquement dans le sport que les enfants sont mis sous pression. Il en est de même au niveau des études, des études musicales, etc. Cela n'empêche que s'il y a des excès, il faut agir. Il faut également distinguer entre le sport de compétition et le sport de loisirs. Les pressions exercées sur la compétition sont considérables. Il suffit de se rappeler l'initiative d'une banque belge qui voulait récompenser de quelques euros tout but marqué dans un match de football pour jeunes.

II. — LES VALEURS ÉTHIQUES DANS LA PRATIQUE DU SPORT ET PLUS PARTICULIÈREMENT LA PRATIQUE SPORTIVE CHEZ LES JEUNES

Exposé de M. Theo Straub, Direction des Sports du Ministère de la Santé publique, du Bien-Etre et du Sport (VWS), Pays-Bas

M. Straub expose ci-après la politique des autorités néerlandaises en précisant aussi dans quelle mesure ces autorités et le secteur sport organisé aux Pays-Bas tiennent compte des constatations faites dans le rapport «Enfants meurtris» de Panathlon Flandre et des recommandations qui y sont formulées.

Waarden en normen

Recent is door de Nederlandse regering het debat over waarden en normen in de samenleving gestart. De Raad voor Maatschappelijke Ontwikkeling (RMO) heeft daarover een advies uitgebracht aan de minister van VWS en de Wetenschappelijke Raad voor het Regeringsbeleid (WRR) aan het kabinet. De adviezen en de onderwerpen die aan de orde komen in het debat over waarden en normen in onze samenleving kennen een bredere focus dan het rapport van Panathlon. Het pleidooi voor meer aandacht voor de centrale waarden van de democratie en de daaruit voortvloeiende normen sluit evenwel goed aan op het pleidooi van Panathlon. De positieve waarden van sport als gezondheid, sociaal contact, fitheid, zelfkennis en –waardering, zelfontplooiing, plezier, acceptatie van regels, sportiviteit en respect zijn voor de Nederlandse regering reden om sport een belangrijke rol te geven bij het behoud van waarden en normen in de Nederlandse samenleving.

Bereik van sport

Het is niet verwonderlijk dat de Nederlandse regering een belangrijke rol ziet weggelegd voor de sport bij het behoud van en de overdracht van waarden en normen in de samenleving. Uit het rapport van het Sociaal Cultureel Planbureau «Rapportage Sport 2003» blijkt dat in 1999 91,5% van de leeftijdsgroep van 6-11 jaar deelneemt aan sport. Voor de groep 12-19 jaar is dat percentage lager, maar toch altijd nog 86%. Door middel van sport bereikt men dus een heel groot deel van de jeugdigen uit de bevolking.

De RMO heeft er op gewezen dat in de discussie over waarden en normen het individueel verantwoordelijkheidsbesef centraal dient te staan. De individuele burger is in de laatste decennia steeds belangrijker geworden en het individuele verantwoordelijkheidsbesef zou daarop aansluitend bevorderd moeten worden. Dat gebeurt met name in kleinschalige organisatorische verbanden. De sportclub is er zo een. Grootschalige organisaties leiden eerder tot verlies van aandacht voor waarden en normen in de omgang van mensen met el-

Des valeurs et des normes

Le gouvernement néerlandais a récemment ouvert le débat sur les valeurs et les normes dans la société. Un avis a été rendu à ce sujet au ministre VWS par le Conseil pour le Développement social (RMO) et au gouvernement par le Conseil Scientifique pour la Politique du Gouvernement (WRR). Les avis et les sujets qui figurent au centre du débat sur les valeurs et les normes dans la société ont une portée plus générale que le rapport de Panathlon. Toutefois, le plaidoyer pour une attention accrue en faveur des valeurs centrales de la démocratie et des normes qui en résultent est en corrélation étroite avec celui de Panathlon. Les valeurs positives du sport, tels la santé, le contact social, la condition physique, la connaissance et l'estime de soi, l'épanouissement, le plaisir, l'acceptation de règles, la sportivité et le respect constituent pour le Gouvernement néerlandais des raisons qui justifient de réserver au sport un rôle important dans la préservation des valeurs et des normes dans la société néerlandaise.

Les acquis du sport

Il n'est pas étonnant que le gouvernement néerlandais veuille réserver un rôle important au sport dans la préservation et la transmission des valeurs et des normes dans la société. Le rapport du Bureau du Plan Social et Culturel «Rapportage Sport 2003» montre qu'en 1999, 91,5% des enfants de la catégorie d'âge des 6-11 ans ont pratiqué des activités sportives. Ce pourcentage est inférieur pour le groupe de population des 12-19 ans mais n'en est pas moins encore de 86%. Le sport permet donc de toucher une très large partie de la population jeune.

Le RMO a souligné que dans le débat sur les valeurs et les normes, le sens individuel des responsabilités doit occuper une place centrale. Le citoyen individuel a pris toujours plus d'importance au cours des dernières décennies et le sens individuel des responsabilités devrait être promu en conséquence. Cela se fait notamment dans le cadre de structures organisationnelles à petite échelle tel le club sportif. Les organisations à grande échelle se traduisent plutôt par une perte de l'intérêt pour les valeurs et les normes dans les relations entre les

kaar en tot vermindering van eigen verantwoordelijkheid. Juist de omgeving van een sportclub met eigen tradities en cultuur biedt de mogelijkheid voor jeugdigen tot identificatie en tot het zich eigen maken van het daar geldende waarden- en normenpatroon.

Wat doet de overheid, wat doet de georganiseerde sport ?

In 1996 is een begin gemaakt met een grote Europese campagne Sport, Tolerantie en *Fair Play*. Nederland heeft daaraan in eigen land invulling gegeven met een eigen campagne en een zelfstandig projectbureau. De activiteiten van het projectbureau waren vooral succesvol in het onderwijs, waarbij gebruik gemaakt is van lespakketten. De georganiseerde sport voelde zich minder aangesproken door de campagne. Dat veranderde toen in 2000 aan NOC*NSF de mogelijkheid werd geboden tot het opzetten van een eigen op de sport gerichte campagne onder de titel «Sportiviteit en respect». De activiteiten van diverse bonden (basketbal, handbal, hockey, watersport, judo, voetbal, korfbal) met hun sportverenigingen zullen in de komende jaren op eigen kracht worden voortgezet. Met de lespakketten zijn inmiddels zo'n 1 miljoen leerlingen bereikt.

Het jaar 2004 is door de Europese Unie uitgeroepen tot het Europees jaar van opvoeding door sport. Nederland heeft zich geschaard achter de voornaamste doelstellingen van het Europees jaar: sport gebruiken als een instrument om de fysieke, mentale én sociale vaardigheden van kinderen en jongeren te helpen ontwikkelen - zowel in het onderwijs als in de sportsector. Met 30 000 sportverenigingen, bijna vijf miljoen leden en één miljoen vrijwilligers is de sportsector een belangrijk sociaal verband, waar mensen elkaar ontmoeten, met elkaar omgaan - op het sportveld maar ook daarbuiten - en actief burgerschap ontplooiën. Om de opvoedkundige waarden van sport beter te benutten zal de samenwerking tussen scholen, sportverenigingen en buurtorganisaties verder worden gestimuleerd. Ook zal in het jaar expliciete aandacht worden besteed aan het overdragen van waarden en normen. Ook andere opvoedkundige waarden van sport zullen tijdens het jaar worden belicht, waaronder actief burgerschap (maatschap-

personnes et par une réduction des responsabilités individuelles. Avec son environnement, ses traditions et sa culture, le club sportif permet aux jeunes de s'identifier et d'adopter les modèles de valeurs et de normes qu'il véhicule.

Que font les autorités, que fait le sport organisé?

En 1996 a été lancée une vaste campagne européenne en faveur du Sport, de la Tolérance et du *Fair Play*. Les Pays-Bas y ont contribué sur le plan intérieur en menant leur propre campagne et en recourant à un bureau indépendant. Les activités de ce bureau ont surtout donné de bons résultats dans l'enseignement pour lequel des modules de formation de cours ont été développés. Le sport organisé s'est senti moins concerné. Cela a changé quand NOC*NSF s'est vu offrir en 2000 la possibilité d'organiser sa propre campagne axée sur le sport sous le slogan «Sportivité et respect». Les activités déployées par diverses fédérations (basket-ball, handball, hockey, sports nautiques, judo, football, korfbal) et leurs associations sportives seront poursuivies dans les années à venir sur moyens propres. Entre temps, les modules de formation ont permis de toucher environ un million d'élèves.

L'Union européenne a décrété l'année 2004 année européenne de l'éducation par le sport. Les Pays-Bas ont adhéré aux principaux objectifs de cette année européenne: utiliser le sport comme instrument pour aider à développer les facultés physiques, mentales et sociales des enfants et des jeunes, dans l'enseignement comme dans le secteur des sports. Avec 30 000 associations sportives, près de cinq millions de membres et un million de bénévoles, le secteur du sport constitue un important environnement social où les gens se rencontrent, se fréquentent – sur les terrains de sport mais également en dehors – et développent un citoyenneté active. On va s'employer, pour mieux utiliser les valeurs éducatives du sport, à continuer à stimuler la coopération entre les écoles, les associations sportives et les organisations de quartier. Au cours de cette année européenne, une attention spécifique sera réservée au transfert des valeurs et des normes. D'autres valeurs éducatives du sport seront mises en évidence tout au long de

pelijke stages en vrijwilligerswerk in de sport), de relatie tussen sport en veiligheid (regels, discipline, agressieregulering) en sport en integratie (inburgering van nieuwkomers, ontmoeting van autochtonen en allochtonen). De ministeries van Volksgezondheid, Welzijn en Sport (VWS) en Onderwijs, Cultuur en Wetenschap (OCW) geven uitvoering aan het themajaar, dat eind 2004 onder het Nederlands EU-voorzitterschap met een Europese slotmanifestatie zal worden afgesloten.

Rondom de preventie van seksuele intimidatie is in de afgelopen jaren, mede naar aanleiding van het bekend worden van enkele schokkende misstanden op dit gebied, door VWS steun verleend aan onderzoek, de opbouw van een netwerk van vertrouwenspersonen, een telefonisch meldpunt, de ontwikkeling van gedragsregels voor sportverenigingen en het opnemen van modules in de opleidingen van sporttrainers en ander begeleidend kader.

In het huidige topsportbeleid van Nederland is het onderwerp talentherkenning en –ontwikkeling een onderwerp met hoge prioriteit. Niet alleen vanwege het beoogde effect op de topsportprestaties van de Nederlandse atleten, maar ook ter voorkoming van negatieve effecten bij het ongelimiteerd inzetten van jeugdige sporters tot een topsportloopbaan. Voor de ondersteuning van programma's van sportbonden op dit gebied zijn criteria ontwikkeld, gericht op een evenwichtige sociaal-maatschappelijke ontwikkeling. Dit wordt onder meer mogelijk gemaakt door specifieke scholen (LOOT-scholen), die beschikken over faciliteiten voor aankomende topsporters, en door de over het gehele land verspreide Olympische steunpunten. De scouting en begeleiding van de aankomende talenten schenkt verder in ruime mate aandacht aan zaken als blessurepreventie en het tegengaan van fysieke en mentale overbelasting.

Daarnaast zijn in Nederland in de opleidingen van trainers/coaches en ander begeleidend kader modules opgenomen ter vergroting van pedagogische en didactische vaardigheden, waaronder ook sportiviteit en *fair play*.

Met name in het voortgezet onderwijs is een ontwikkeling op gang gekomen, waarbij de leerlingen de mogelijkheid wordt geboden te kiezen voor 'de

l'année, dont la citoyenneté active (stages sociaux et activités bénévoles dans le domaine du sport), la relation entre le sport et la sécurité (règles, discipline, régulation de l'agressivité) et le sport et l'intégration (intégration des nouveaux venus, rencontres entre autochtones et allochtones). Les ministères de la Santé publique, du Bien-Etre et du Sport (VWS) et de l'Enseignement, de la Culture et de la Science (OCW) mettent en oeuvre le thème de l'année européenne qui sera clôturée fin 2004, sous la présidence néerlandaise de l'Union européenne, par un événement européen.

Ces dernières années, à la suite notamment de la révélation d'abus choquants, le ministère VWS a pris dans le domaine de la prévention du harcèlement sexuel des mesures en faveur de la recherche, de la création d'un réseau de personnes de confiance, de la mise en place d'un centre de contact téléphonique, de la définition de règles de conduite à l'intention des associations sportives et de l'insertion de modules dans la formation des entraîneurs sportifs et du personnel d'encadrement.

Actuellement, la politique en matière de sport de haut niveau accorde une très grande importance à la découverte et au développement des talents, pas seulement en raison de l'effet escompté sur les prestations des athlètes néerlandais mais aussi pour prévenir les effets négatifs de l'orientation illimitée de jeunes sportifs vers une carrière sportive de haut niveau. En vue du soutien des programmes des fédérations sportives dans ce domaine, des critères axés sur un développement socioculturel équilibré ont été définis. La démarche est rendue possible, entre autres, par des écoles spécifiques (écoles LOOT), qui disposent de facilités pour accueillir des sportifs de haut niveau en devenir et par des points de contact olympiques répartis dans tout le pays. Par ailleurs, une large attention est consacrée dans le cadre du scouting et de l'accompagnement d'espoirs à la prévention des blessures et du surmenage physique et mental, notamment.

Par ailleurs, la formation des entraîneurs/coaches et autre personnel d'encadrement comprend des modules destinés à accroître les aptitudes pédagogiques et didactiques, dont la sportivité et le *fair play*.

Dans l'enseignement continué, les élèves peuvent opter pour une «classe sportive». Il s'agit d'un enseignement régulier dont le programme com-

sportklas'. Het gaat hier om het reguliere onderwijs, waarbij extra binnen- en buitenschoolse sportactiviteiten in het onderwijsprogramma zijn opgenomen. Veel leerlingen, ook de niet-toptalenten, voelen zich hiertoe aangetrokken. De verwachting is dat deze ontwikkeling zich zal doorzetten. De samenwerking die in veel gemeenten, vooral op buurtniveau, wordt gezocht tussen sportverenigingen, scholen en jeugd/welzijnsorganisaties (BOS = Buurt Onderwijs Sport) versterkt deze tendens.

Op sportmedisch gebied zijn volgens de heer Straub in de afgelopen jaren grote inspanningen verricht. Vele bonden beschikken inmiddels over gespecialiseerde sportartsen, er is een massamediale campagne gevoerd gericht op trainers («Sport Blessure Vrij»). Er zijn pilotprojecten in uitvoering onder de titel 'de gezonde sportclub'. Daarbij gaat het om de bevordering van een gezond leefgedrag door de club (alcohol, roken, sportiviteit, hygiëne, bewegen, blessures). Vorig jaar is in de meerjarige campagne FI@sh (fietsen, lopen, actiemomenten, sporten, huishoudelijke activiteiten) speciale aandacht geweest voor jonge kinderen (voorkomen van overgewicht).

Bespreking

De heer Tommelein merkt op dat veel nadruk ligt op «bewegen» en «integratie». Met het oog op de importantie van de sociale contacten vraagt hij in hoeverre in Nederland doelbewust ploegsporten worden gestimuleerd. In antwoord hierop stelt *de heer Straub* dat de activiteiten niet specifiek gericht zijn op de teamsporten. Wel is het zo dat er meer sociale contacten en sociale controle is bij teamsporten dan bij individuele sporten. Overigens trainen ook individuele sporters vaak in ploegverband. *De heer Tommelein* betwijfelt of de overheid teamsporten moet stimuleren. Integendeel, juist de «kleinere» sporten zouden eerder voor subsidiëring in aanmerking moeten komen.

De heer Dees constateert dat vele positieve ontwikkelingen in beeld zijn gebracht. Uiteenlopende activiteiten zijn de revue gepasseerd. Interessant zou het zijn te weten welke interventies de beste

prend des activités sportives scolaires et extra-scolaires. De nombreux élèves, et pas seulement des athlètes de haut niveau, se sentent attirés par cette formule. Cette évolution devrait se poursuivre. La coopération vers laquelle tendent déjà, dans de nombreuses communes, surtout au niveau des quartiers, les associations sportives, les écoles et les organisations de jeunesse et de bien-être (BOS = Buurt Onderwijs Sport) renforce cette tendance.

Dans le domaine de la médecine sportive, M. Straub considère que de gros efforts ont été consentis ces dernières années. De nombreuses fédérations disposent de médecins du sport spécialisés et une campagne de grande envergure a été menée dans les médias concernant les entraîneurs («Le Sport sans Blessures»). Des projets pilotes sont en cours sous l'intitulé 'le club de sport sain'. Il s'agit en l'espèce de promouvoir des comportements sains dans les clubs (alcool, tabac, sportivité, hygiène, mouvement, blessures). L'an dernier une attention toute particulière a été consacrée aux jeunes enfants (prévention de l'excès pondéral) dans le cadre de la campagne FI@sh (cyclisme, course à pied, action, activité sportive, activités ménagères).

Discussion

M. Tommelein relève que l'accent est mis sur «le mouvement» et «l'intégration». Eu égard à l'importance des contacts sociaux, il souhaite savoir dans quelle mesure on stimule délibérément les sports d'équipe aux Pays-Bas. *M. Straub* répond que les activités ne sont pas spécifiquement axées sur les sports d'équipe. Toutefois, les sports d'équipe donnent lieu à davantage de contacts sociaux et font l'objet de plus de contrôles que les sports individuels. Du reste, des sportifs individuels s'entraînent souvent aussi dans le contexte d'une équipe. *M. Tommelein* doute de la nécessité pour les pouvoirs sportifs de stimuler le sport d'équipe. Au contraire, les « petits » sports devraient bénéficier de subsides.

M. Dees note que de nombreuses évolutions positives ont été évoquées. Des activités diverses ont été passées en revue. Il serait intéressant de savoir quelles mesures donnent les meilleurs ré-

resultaten opleveren, en welke interventies nauwelijks hebben gewerkt. Vindt effectmeting plaats, al dan niet op wetenschappelijke basis? Zijn de 'best practices' bekend, en worden deze uitgedragen en uitgewisseld? Daarnaast is het de vraag in hoeverre in Benelux-verband actie moet worden ondernomen met betrekking tot de ethische waarden in de jeugdsport. Wellicht zou dat in het kader van het jeugd beleid meegenomen kunnen worden.

In aanvulling hierop vraagt *de heer Sarens* in welke mate het verder professionaliseren, het meer inzetten van goed opgeleide trainers en coaches effectief zou zijn, mede in relatie tot de inzet van vrijwilligers.

In reactie op deze vragen en opmerkingen stelt *de heer Straub* dat effectmeting niet altijd op een wetenschappelijke wijze plaatsvindt. Wel gaat steeds meer aandacht uit naar goed gefundeerde evaluatieonderzoeken. Zo is pas na evaluatie van de activiteiten van het zelfstandig projectbureau in het kader van de Europese campagne Sport, Tolerantie en *Fair Play* de georganiseerde sportwereld daarop ingestapt. Ook het beleid inzake preventie van seksuele intimidatie in de sport is ontwikkeld op basis van onderzoek. De activiteiten in het kader van het Europees jaar van opvoeding door sport zullen overigens ook nauwkeurig worden gemonitord. Wat betreft de 'best practices' vindt uitwisseling plaats in het kader van de Raad van Europa, onder andere betreffende de campagne Sport, Tolerantie en *Fair Play*. Ook in het verband van de Europese Unie zal daarvoor meer aandacht komen. Op Nederlands initiatief zullen eind 2004 'best practices' van opvoedkundige waarden van sport in boekvorm ter hand worden gesteld op de slotbijeenkomst van het Nederlandse EU-voorzitterschap. Binnen de Benelux zijn er contacten tussen de Nederlandse en Belgische voetbalbond, waarbij resultaten van activiteiten worden uitgewisseld. Ook tussen andere koepels vindt wel uitwisseling plaats. Volgens de heer Straub is de inzet van vrijwilligers in de jeugdsport zeer belangrijk. De vrijwilligers dienen daarbij te worden ondersteund door een beperkt professioneel kader.

Op de vraag van *de heer Sarens* op welke wijze Panathlon de beste contacten kan leggen met de Nederlandse sportwereld, antwoordt *de heer Straub*

sultats et lesquelles sont quasiment restées sans effet. Évalue-t-on ces effets, sur une base scientifique ou non? Les « bonnes pratiques » sont-elles connues et sont-elles répandues et échangées? Il y a aussi la question de savoir dans quelle mesure des actions doivent être entreprises dans le contexte du Benelux concernant les valeurs éthiques du sport chez les jeunes. Peut-être cela pourrait-il s'inscrire dans la politique de la jeunesse.

A la suite de la question précédente, *M. Sarens* se demande dans quelle mesure la poursuite de la professionnalisation et le recours accru à des entraîneurs et à des coaches dûment formés portent leurs fruits, par rapport notamment au recours à des bénévoles.

M. Straub répond à ces questions et observations que les effets ne sont pas toujours mesurés scientifiquement. Mais on s'oriente de plus en plus vers des études d'évaluations bien étayées. Le secteur du sport organisé n'a suivi qu'après l'évaluation des activités du bureau de projets indépendant dans le cadre de la campagne européenne Sport, Tolérance et *Fair Play*. La politique en matière de prévention du harcèlement sexuel dans le sport a également été développée sur la base de travaux d'étude. Les activités dans le cadre de l'année européenne de l'éducation par le sport feront du reste aussi l'objet d'un monitoring minutieux. En ce qui concerne les « bonnes pratiques », il est procédé à des échanges dans le cadre du Conseil de l'Europe, notamment à propos de la campagne Sport, Tolérance et *Fair Play*. Un plus grand intérêt sera également manifesté pour ce qui est de l'Union européenne. Fin 2004, à l'initiative des Pays-Bas, des « bonnes pratiques » relatives aux valeurs éducatives du sport seront présentées sous la forme d'un ouvrage lors de la réunion de clôture de la présidence néerlandaise de l'UE.. Il existe dans le Benelux des contacts entre les fédérations belge et néerlandaise de football qui échangent les résultats de leurs activités. Des échanges ont également lieu entre d'autres organismes faitiers. Pour *M. Straub* le recours aux bénévoles dans le sport des jeunes est très important. Ces bénévoles doivent être soutenus par un cadre professionnel réduit.

A la question de *M. Sarens* qui demandait quelle serait pour Panathlon la meilleure manière d'établir des contacts avec le monde sportif néerlandais,

dat het NOC*NSF daarvoor het meest aangewezen lijkt.

In antwoord op een desbetreffende vraag van *de heer Dees* stelt *de heer Charlier* dat het secretariaat-generaal van de Benelux Economische Unie zich niet specifiek met sport bezighoudt. Wel kan hiervoor eventueel aandacht worden gevraagd op de werkerreinen jeugd en onderwijs. Juist in het kader van de Raad van Europa ontmoeten de sectoren onderwijs, sport en cultuur elkaar. De samenwerking op sportgebied tussen de Benelux-partners kan verder worden versterkt, maar dat kan goed via de sportkoepels en sportverenigingen worden bewerkstelligd.

Schriftelijke opmerkingen van de heer Ad Dudink, universitair hoofddocent ontwikkelingspsychologie bij de Universiteit van Amsterdam

De heer Dudink kan niet aanwezig zijn op de vergadering maar wenst echter wel kenbaar te maken dat hij het Vlaamse voorstel '*position statement over de jeugdsport*' ondersteunt. Hij wenst nog wel een paar opmerkingen te maken.

De heer Dudink is werkzaam als universitair hoofddocent bij de programmagroep ontwikkelingspsychologie en was medeoprichter van de Nederlandse vereniging van sportpsychologen (1989). Hij is zijn loopbaan begonnen als onderwijzer en sportleraar.

Zijn invalshoek op de jeugdsport heeft een ontwikkelingspsychologisch perspectief. Hij wenst de aandacht te vestigen op de hiernavolgende punten:

1. Het is zinvol om voortdurend onderscheid te maken in sportbeoefening in relatie tot welzijn en gezondheid enerzijds en in relatie tot wedstrijden anderzijds. In dit kader wordt internationaal vaak gesproken over '*Sport & Exercise Psychology*'.

2. Garanties voor voldoende bewegingsruimte voor kinderen betreffen niet alleen de lichamelijke gezondheid maar ook tal van psychologische aspecten.

3. In grote steden is de bewegingsruimte voor sommige kinderen een risicofactor geworden. Dat

M. Straub a répondu que le NOC*NSF lui semblait le plus indiqué à cet effet.

En réponse à la question de *M. Dees*, *M. Charlier* indique que le secrétariat général de l'Union économique Benelux ne s'occupe pas spécifiquement de sport. Peut-être le sujet peut-il être évoqué dans les domaines de la jeunesse et de l'enseignement. Dans le cadre précisément du Conseil de l'Europe, les secteurs de l'enseignement, du sport et de la culture se rencontrent. La coopération dans le domaine sportif entre les partenaires du Benelux peut encore être renforcée mais cela peut se faire par l'intermédiaire des organisations sportives faitières et les associations sportives.

Observations écrites de M. Ad Dudink, maître de cours en psychologie du développement, Université van Amsterdam

M. Dudink ne peut malheureusement pas assister à la réunion, mais tient toutefois à signaler qu'il se rallie à la proposition flamande '*position statement over de jeugdsport*'.

Il souhaiterait encore formuler quelques réflexions.

Monsieur Dudink est professeur à l'université dans le cadre du groupe de programmes relatif à la psychologie du développement. Il a pris part à la création de l'association néerlandaise des psychologues du sport (1989). Il a commencé sa carrière comme instituteur et enseignant d'éducation sportive.

Son point de vue sur le sport chez les jeunes repose sur une perspective du développement psychologique. Quelques points :

1. Il est bon de faire systématiquement la distinction, en matière de pratique sportive, entre le bien-être et la santé d'une part et la compétition d'autre part. Dans ce cadre, on parle souvent, sur le plan international, de '*Sport & Exercise Psychology*'.

2. Les garanties d'une activité physique suffisante chez les enfants ne concernent pas seulement la santé physique mais aussi de nombreux aspects psychologiques.

3. Dans les grandes villes, les possibilités d'avoir une activité physique sont devenues un facteur de

bijvoorbeeld onbeperkt TV-kijken de motorische ontwikkeling onder druk zet, spreekt voor zich.

4. Veel kinderen worden lid van een sportclub, gaan naar trainingen en spelen competitie. Anders dan in de basisschool is de groep van een sportclub dikwijls zeer heterogeen van samenstelling. Kinderen met leerproblemen en kinderen met gedragsproblemen krijgen op het sportveld geen aangepaste behandeling. Jeugdcoaches zijn vaak niet op de hoogte van deze schoolproblemen. Opmerkelijk is bijvoorbeeld dat pestgedrag zich op sportvelden vaak uit in fysiek geweld. Als het gaat om winnen en verliezen is een zwakke schakel soms zeer zichtbaar en zo'n kind heeft helaas geen plezier in de sport, eerder het tegendeel.

5. Zelfs als de jeugdcoach oog heeft voor agressie in zijn/haar trainingsgroep ontbreekt vaak de pedagogische *know-how* om oplossingen te vinden.

6. Veel kinderen kunnen zich op een bepaalde leeftijd onvoldoende inleven in de fysieke en psychische gevolgen van hun daden.

7. De zelfwaardering van kinderen in relatie tot sportprestaties is niet alleen afhankelijk van de reactie van leeftijdgenoten maar in belangrijke mate ook van trainer en ouder/verzorger. De jeugdige sporter ervaart het belang dat een ouder hecht aan prestatie. Met name de talentvolle sporter is zeer kwetsbaar als alleen sportprestaties het fundament vormen voor acceptatie door ouders en coaches.

8. Blessurebehandelingen van jeugdige (top)sporters mag nooit ten koste gaan van clubbelangen. Voor volledig herstel is een belangeloos advies gewenst.

9. Ouderparticipatie in de sport betekent ook voorlichting aan ouders over de waarde van betrokkenheid.

risque pour certains enfants. Il est évident que regarder continuellement la TV constitue une menace pour le développement moteur.

4. De nombreux jeunes s'affilient à un club sportif, s'y entraînent et font de la compétition. Contrairement à ce qui se passe dans l'enseignement fondamental, la composition d'un groupe est souvent hétérogène dans un club sportif. Les enfants affectés de troubles de l'apprentissage ou du comportement ne reçoivent pas, sur les terrains de sport, le traitement que requiert leur état. Souvent, les entraîneurs pour jeunes ne sont pas au courant de ces problèmes scolaires. On observe par exemple que la tendance à importuner les autres se mue sur le terrain de sport en violence physique. Lorsqu'il s'agit de gagner ou de perdre, un maillon faible est souvent très visible et un tel enfant ne prend malheureusement aucun plaisir à l'activité sportive, que du contraire..

5. Même si l'entraîneur pour jeunes est attentif aux agressions dans son groupe, il ne possède souvent pas les connaissances psychologiques pour trouver les solutions.

6. A un certain âge, de nombreux enfants ne sont pas en mesure de faire face aux conséquences physiques et psychiques de leurs actes.

7. L'image que les enfants ont d'eux-mêmes par rapport aux prestations sportives dépend non seulement de la réaction de leurs pairs mais dans une large mesure aussi de leur entraîneur ou de leur soigneur. Le jeune sportif est sensible à l'importance qu'un parent attache à la prestation. Le jeune sportif de talent est très fragile si la prestation constitue le seul fondement de l'acceptation des entraîneurs et des parents.

8. Le traitement de blessures chez les jeunes sportifs (de haut niveau) ne peut jamais nuire aux intérêts du club. Dans l'optique d'un rétablissement complet, un avis désintéressé est souhaitable.

9. La participation des parents à l'activité sportive signifie aussi informer les parents de la valeur de la participation.

10. Ten slotte : er ontbreekt een statement over 'culturele minderheden', 'etnische groepen' en 'meisjes in de sport'.

III. — VOORSTEL VAN AANBEVELING OVER ETHISCHE WAARDEN IN DE SPORT, MET NAME DE JEUGDSPOORT

Uw rapporteur licht het voorstel van aanbeveling toe, dat werd opgesteld op basis van de voorgaande besprekingen in de commissie. Hij heeft daarbij getracht te vermijden alleen op het financieel aspect van de aangelegenheid te focussen. Vandaar de verwijzingen naar de gezondheid, de persoonlijke ontwikkeling, maar ook de noodzakelijke omkadering, enz.

Voorstel van aanbeveling in verband met ethiek in de jeugdsport

«De Raad,
verwijzend naar de hoorzittingen die plaatsvonden op 20 februari en 12 maart 2004 en de bespreking op 24 mei 2004 door de commissie voor Cultuur, Onderwijs en Volksgezondheid van de Benelux-raad,

overwegende

- dat 2004 het jaar is dat de Olympische Spelen en de Paralympics in Athene plaatsvinden, met andere woorden in de historische bakermat van het grote sportevenement dat in alle culturen ter wereld is uitgegroeid tot een begrip dat de meest hoogstaande idealen van de mensheid incarneert;
- dat 2004 door het Europees Parlement en de Europese Raad werd uitgeroepen tot Europees Jaar van Opvoeding en Sport. Het initiatief stelt zich tot doel om de educatieve en sociale waarde van de sport te onderlijnen. Die waarden komen niet alleen de identiteit en de persoonlijke ontwikkeling ten goede, ze gaan ook sociale uitsluiting tegen en ze werpen een dam op tegen racisme en xenofobie;
- dat naast de lichamelijke gezondheidsfunctie, sportbeoefening ook de leefkwaliteit verhoogt en de toenemende verzuring van de samenleving tegengaat;

10. Enfin, il manque un volet consacré aux minorités culturelles, 'groupes ethniques' et 'filles et sport'.

III. — PROPOSITION DE RECOMMANDATION SUR LES VALEURS ÉTHIQUES DANS LE SPORT, NOTAMMENT LE SPORT CHEZ LES JEUNES

Votre rapporteur commente sur la proposition de recommandation, qui a été rédigée sur la base des débats préalables au sein de la Commission. Ce faisant, il s'est efforcé d'éviter une focalisation sur le seul aspect financier de la question. D'où les références à la santé et au développement personnel, mais aussi à l'encadrement nécessaire, etc.

Proposition de recommandation concernant l'éthique dans le sport chez les jeunes

«Le Conseil,
se référant aux auditions qui se sont tenues les 20 février et 12 mars 2004 et à la discussion au sein de la commission de la Culture, de l'Enseignement et de la Santé publique du Conseil de Benelux du 24 mai 2004,

considérant

- que 2004 est l'année des Jeux olympiques et des Paralympics qui se tiendront à Athènes, le berceau de ce grand événement sportif qui, dans toutes les cultures du monde, est devenu un concept qui incarne les idéaux les plus élevés de l'humanité;
- que le Parlement européen et le Conseil européen ont décrété 2004 Année européenne de l'Éducation et du Sport; que l'initiative avait pour but de souligner la valeur éducative et sociale du sport; que ces valeurs ne profitent pas seulement à l'identité et au développement personnel mais préviennent également l'exclusion sociale et font barrage au racisme et à la xénophobie;
- qu'outre la fonction de santé physique, la pratique sportive améliore la qualité de vie et freine l'aigrissement croissant de la société;

- dat er steeds meer jonge sportbeoefenaars zich aanbieden doch het aantal sportverenigingen afneemt; dat deze verenigingen financiële en logistieke steun nodig hebben om kwaliteit te kunnen bieden en een ruime toegankelijkheid mogelijk te maken voor elkeen;
- dat sport ook een educatieve rol heeft; dat sport voor kinderen steeds op jongere leeftijd georganiseerd wordt. Hierbij wordt ook het jonge talent opgespoord en intensief getraind;
- dat op jonge leeftijd de mogelijkheden kunnen uitgeput worden zonder aandacht voor preventie en bescherming tegen overbelasting;
- dat internationaal een beweging ontstaat om te waarschuwen voor het opbranden van jong talent en meer ethiek vraagt in de sportbeleving; dat in dit kader een hoorzitting plaatsgevonden heeft met de vertegenwoordigers van Panathlon-Vlaanderen, een internationale organisatie die streeft naar een ethische sportbeleving,

beveelt de betrokken regeringen aan:

- aandacht te hebben voor de maximale toegankelijkheid van de sportbeleving voor de jongeren;
- het toenemend aantal jonge sportbeoefenaars de kans te geven om te sporten binnen een goede infrastructuur en de sportverenigingen hiertoe daadwerkelijk te steunen;
- aandacht te hebben voor een goede kwaliteitsvolle begeleiding van de jonge sportbeoefenaars in de vele sportverenigingen;
- de sportverenigingen op te roepen om maximale aandacht te hebben voor het overbrengen van de sportieve en sociale waarden en jongeren te beschermen tegen economische uitbuiting en vroegtijdige lichamelijke uitputting.».

*
* *

- qu'il y a de plus en plus de jeunes pratiquants mais que le nombre d'associations sportives diminue; que ces associations ont besoin d'un soutien financier et logistique pour pouvoir offrir de la qualité et permettre un large accès à chacun;
- que le sport joue aussi un rôle éducatif; que le sport pour les enfants s'adresse à des catégories d'âge toujours plus jeunes; que, dans ce cadre, les jeunes talents sont dépistés et entraînés intensivement;
- que chez les jeunes enfants, les possibilités peuvent être épuisées sans qu'on soit attentif à la prévention et à la protection contre les excès;
- que, sur le plan international, on assiste à l'apparition d'un mouvement qui met en garde contre le risque de brûler les jeunes talents et qui réclame davantage d'éthique dans la pratique sportive; que, dans ce cadre, une audition s'est tenue avec les responsables de Panathlon-Vlaanderen, une organisation internationale qui tend vers une pratique sportive éthique,

recommande aux gouvernements concernés:

- d'être attentifs à l'accessibilité maximale de la pratique sportive pour les jeunes;
- de permettre au nombre croissant de jeunes pratiquants de pratiquer leur activité dans une bonne infrastructure et de soutenir concrètement les associations à cet effet;
- d'être attentifs à un encadrement de qualité pour les jeunes pratiquants dans les nombreuses associations sportives;
- d'appeler les associations sportives à consacrer une attention maximale à la transmission des valeurs sportives et sociales et à la protection des jeunes contre l'exploitation économique et l'épuisement physique précoce.».

*
* *

IV. — BESPREKING

Mevrouw Aasted-Madsen merkt op dat op dit ogenblik in Nederland het probleem van de kwaliteit en integriteit van de trainers aan de orde is. Dat punt kan allicht verwerkt worden in de vierde aanbeveling.

De heer Sarens meent dat het vervat zit in de derde aanbeveling.

Uw rapporteur merkt op dat het punt ter sprake is gekomen, onder andere naar aanleiding van de vraag of een diploma moet worden geëist – maar veel goede begeleiders die nu op benevole basis goed werk leveren, hebben geen diploma – of dat moet worden voorzien in een of andere instantie die over de kwaliteit van de begeleiders waakt.

De heer Sarens stelt voor de derde aanbeveling verder uit te werken in de gevraagde zin, met de nadruk op de vereisten inzake integriteit.

Rekening houdend met de hiervoor geformuleerde opmerkingen stelt *uw rapporteur* stelt voor de derde en vierde aanbeveling aan te vullen. Hij stelt voor die aanbevelingen de volgende tekst voor:

«— aandacht te hebben voor een goede kwaliteitsvolle begeleiding van de jonge sportbeoefenaars in de vele sportverenigingen. *Elke sportvereniging dient de jongeren individueel te benaderen en toe te zien dat voor elkeen kwaliteit geboden wordt en de begeleiders integer zijn;*

– de sportverenigingen op te roepen om maximale aandacht te hebben voor het overbrengen van de sportieve en sociale waarden en jongeren te beschermen tegen economische uitbuiting en vroegtijdige lichamelijke uitputting. *Ouders die kinderen toevertrouwen aan sportverenigingen wensen ook dat de veiligheid van de jongeren gewaarborgd wordt.».*

De rapporteur,

Luc WILLEMS

De voorzitter,

Freddy SARENS

IV. — DISCUSSION

Mme Aasted-Madsen fait observer que le problème de la qualité et de l'intégrité des entraîneurs est actuellement à l'ordre du jour aux Pays-Bas. Ce point peut certainement être traité dans la quatrième recommandation.

M. Sarens estime que celui-ci est contenu dans la troisième recommandation.

Votre rapporteur fait remarquer que le point a été abordé, notamment dans le cadre de la question de savoir si un diplôme doit être exigé – mais nombre de bons entraîneurs qui fournissent actuellement du bon travail de manière bénévole n'ont pas diplôme – ou s'il faut prévoir l'une ou l'autre instance qui veillerait à la qualité des entraîneurs.

M. Sarens propose d'approfondir la troisième recommandation dans le sens demandé, en mettant l'accent sur les exigences en termes d'intégrité.

Compte tenu des observations qui ont été formulées, *votre rapporteur* propose de compléter les troisième et quatrième recommandations. Il propose pour ces recommandations le texte suivant :

«— d'être attentifs à un encadrement de qualité pour les jeunes pratiquants dans les nombreuses associations sportives. *Chaque association sportive doit offrir aux jeunes une approche individualisée et de qualité et veiller à l'intégrité des accompagnateurs ;*

– d'appeler les associations sportives à consacrer une attention maximale à la transmission des valeurs sportives et sociales et à la protection des jeunes contre l'exploitation économique et l'épuisement physique précoce. *Les parents qui confient leurs enfants à une association sportive souhaitent également que la sécurité de ces jeunes soit garantie.».*

Le rapporteur,

Luc WILLEMS

Le président,

Freddy SARENS

Bijlage : Nota van Panathlon Vlaanderen**Kwetsbare kinderen:****Bedreiging van de positieve waarden in de kinder- en jeugdsport**

(Yves Vanden Auweele, Marc Maes & Vic Dedonder voor Panathlon-Vlaanderen: Brussel – 2002)

Er is een groeiende tendens tot normvervaging in de sport. De prioriteit van positieve waarden als gezondheid, fitheid, competentiegevoel, zelfwaardering, zelfrealisatie, plezier en goede sociale contacten wordt meer en meer verlegd naar ego-centrische waarden als macht, eer- en geldzucht. Dit leidt in alarmerende mate bij de sportbeoefenaar tot agressie, onverdraagzaamheid, depressie en angst en tot gevaarlijke experimenten met zichzelf, zoals doping, met bewuste veronachtzaming van eigen welzijn en gezondheid. Bij managers en begeleiders leidt dit tot cynisme, corruptie, misbruik en mishandeling.

Panathlon-Vlaanderen vindt dat de grenzen van het aanvaardbare bereikt zijn en wil niet langer medeplichtig lijken door te zwijgen. Uitgaand van o.a. het Panathlon-charter over de Rechten van het Kind in de Sport neemt het zich daarom voor voorstellen te formuleren om de negatieve gevolgen van de ontwaarding voor de jeugdsport te remediëren en deze voorstellen aan te kaarten zowel bij de binnenlandse- (ministeries, sportwereld) als bij de Europese instanties (Parlement, Commissie) om ze op een efficiënte manier in bruikbare gedragsregels op het terrein in realiteit om te zetten.

Sommigen mogen dit een van tevoren verloren zaak vinden. Gezien de complexiteit en de belangen die ermee gemoeid zijn, liggen oplossingen inderdaad niet voor de hand. Door echter voortdurend structurele maatschappelijke mechanismen als laatste oorzaak aan te halen, reageert men echter defaitistisch. Stellen dat de sportwereld een spiegel is van de maatschappij met haar goede en slechte kanten, beëindigt meestal elke discussie en vormt in feite een handig alibi om niets te doen.

Annexe : Note de Panathlon Vlaanderen**Enfants meurtris :****Menace qui pèse sur les valeurs positives dans le sport pratiqué par les jeunes et les enfants**

(Yves Vanden Auweele, Marc Maes & Vic Dedonder pour Panathlon-Vlaanderen: Bruxelles – 2002)

On constate que dans le domaine du sport, les normes traditionnelles tendent à disparaître. Jadis prioritaires, certaines valeurs positives telles que la santé, la forme, l'esprit de compétition, la confiance en soi, l'épanouissement personnel, le plaisir et les contacts sociaux cèdent le pas à des valeurs plus égocentriques comme la puissance, l'honneur et l'appât du gain. Mais le pire dans tout ça, c'est que le sportif témoigne d'une attitude de plus en plus agressive, intolérante, dépressive, anxieuse... et n'hésite pas à tenter sur lui-même des expériences dangereuses comme le dopage, au mépris de son bien-être et de sa santé. Quant aux entraîneurs et directeurs sportifs, ils affichent un cynisme croissant et cèdent de plus en plus facilement à la corruption, aux excès, voire à la cruauté.

Selon Panathlon-Vlaanderen, la situation a atteint les limites du tolérable. En l'acceptant sans réagir, nous deviendrions complices de cette dérive. C'est pourquoi nous voulons, sur base notamment de la Charte Panathlon sur les Droits de l'Enfant dans le Sport, formuler des propositions pour pallier les conséquences négatives de cette perte de valeurs et les soumettre aux instances nationales (ministères, monde sportif) et européennes (Parlement, Commission) afin qu'elles trouvent une concrétisation sur le terrain sous la forme d'un code de conduite.

Certains y verront un combat perdu d'avance. Etant donnée la complexité du problème et les intérêts en jeu, il est clair que les solutions ne seront pas faciles à trouver. Mais il serait défaitiste de croire que les mécanismes structurels et sociaux sont à la base de tout. Toutes les discussions aboutissent malheureusement au même constat: le monde du sport est le miroir de la société, avec ses bons et ses mauvais côtés. En fait, c'est l'alibi parfait pour ne rien faire.

Het is het standpunt van Panathlon Vlaanderen dat men veeleer alle mensen en instanties die de jongste jaren op een of ander vlak geconfronteerd werden met uitwassen van de sport moet aansporen om de onderliggende mechanismen ervan te identificeren en om mee te denken en te werken aan werkbare oplossingen. Vooral de sportwereld zelf zou in deze negatieve trend een aansporing moeten zien om zichzelf tot in de fundamenten in vraag te stellen. Welke waarden worden expliciet, maar ook impliciet in en door de sport gepropageerd? Welk soort mens- en sporttype wordt er gepromoot? Welke opvattingen krijgen een kans en welke niet? Alhoewel de sportwereld in het verleden niet uitblonk door zelfkritiek noch door het accepteren van terecht op haar uitgebrachte kritiek, durven we hopen dat ze nu meer open staat voor een ruim debat waartoe door dit manifest een aanzet wordt gegeven.

In deze tekst worden aanbevelingen geformuleerd voor het beleid, de sportfederaties, de clubs, de scholen, de ouders en de sporters zelf. Het probleem is zo ruim en fundamenteel dat lokale acties - dat betekent gewestelijke (Vlaanderen) of landelijke (België) - alleen wellicht geen effect meer zullen hebben. Het niveau van de Europese Unie moet aangesproken worden om de efficiëntie van welk ingrijpen dan ook te garanderen.

De kinder- en jeugdsport bedreigd

De positieve waardering van het lichaam en het sociale karakter van gezonde sportbeoefening leiden tot waarden als eerlijkheid, zelfcontrole, respect, vriendschap, die samen te vatten zijn onder de noemer «sportiviteit». Deze gunstige effecten van sport en fysieke activiteit komen evenwel niet vanzelf en zijn niet het automatische gevolg van het beoefenen van sport. Ze worden enkel gerealiseerd op basis van een op die waarden gerichte planning en de organisatie van een kader (regels, reglementen en structuren) waarin ze kunnen gedijen alsook op basis van een volgehouden inspanning om dit kader te doen respecteren. Dit is jammer genoeg in onvoldoende mate het geval. Progressieve opbouw en verantwoordelijke omkadering zijn noodzakelijk. In toenemende mate komt echter zowel de sporter zelf als de omkadering onder druk te staan.

Panathlon-Vlaanderen part du principe qu'il faut interpellier tous les acteurs et toutes les instances qui – au cours de ces dernières années – ont été confrontés à un quelconque excès dans le domaine du sport et leur demander d'identifier les mécanismes sous-jacents, de réfléchir et de proposer des solutions concrètes. Plus que tout autre, le monde sportif devrait voir dans cette tendance négative l'occasion de se remettre en question. Fondamentalement. Quelles sont les valeurs propagées implicitement et explicitement par le sport? Quelle sorte de modèle humain et sportif encourageons-nous? A quelles conceptions adhérons-nous et lesquelles condamnons-nous? Bien que le monde du sport n'ait jamais brillé par son sens de l'autocritique ni par son ouverture aux critiques extérieures, nous osons espérer qu'il se montrera dorénavant plus honnête et plus disposé à participer au débat que ce manifeste entend soulever.

Dans ce manifeste, nous formulons des recommandations à l'intention des autorités, des fédérations sportives, des clubs, des écoles, des parents et des sportifs eux-mêmes. L'ampleur et l'importance du problème sont telles que les actions locales – c.-à-d. régionales (Flandre) ou nationales (Belgique) – ne suffisent plus. Il faut agir au niveau de l'Union européenne si l'on veut garantir l'efficacité de nos actions.

Le sport des jeunes de plus en plus menacé

La perception positive du corps et le caractère social d'une pratique saine du sport débouchent sur des valeurs telles que l'honnêteté, le contrôle de soi, le respect, l'amitié. En un mot: la sportivité. Cependant, les effets favorables du sport et de l'activité physique ne découlent pas automatiquement de la pratique d'un sport. Ils ne se produisent que sur base d'un planning articulé autour de ses valeurs et d'un cadre (règles, règlements et structures) au sein duquel les sportifs peuvent s'épanouir, ainsi qu'en fonction de l'effort consenti pour faire respecter ce cadre. Une construction progressive et un encadrement responsable sont des conditions indispensables, car le sportif autant que l'encadrement subissent de plus en plus de pressions.

Het is duidelijk dat diverse vormen van sportbeoefening in onderscheiden mate bedreigd worden :

- De ontspanningssport

De positieve waarden komen weinig onder druk, tenminste zolang de drijfveren niet vanuit de sporter zelf (drang tot overdrijven), vanuit de medespelers, trainers, supporters (drang om de prestatie op te drijven) of vanuit de dwang van de maatschappelijke context tot buitenissige proporties worden opgeblazen. Integendeel, de potentiële mogelijkheid om de waarden te realiseren leidt ertoe dat de sport wordt beschouwd als het middel bij uitstek

- voor de opvoeding (jeugd),
- voor de volksgezondheid (sport voor allen),
- voor maatschappelijke integratie (o.a. minder validen, immigranten),
- voor zinvolle vrijetijdsbesteding (clubsport, gezinssport),
- ja, zelfs voor de wereldvrede (internationale meetings).

- De beroepssport

Omdat de sporter een werknemer is geworden, neemt de druk van de omgeving toe. De club (of de staat) zorgt wel voor omkadering, maar eist een onvoorwaardelijke inzet en resultaten, de supporters moedigen hem niet alleen meer aan, ze bejubelen hem, keuren hem af of schelden hem uit, eisen desnoods zijn verwijdering. De positieve waarden komen in het gedrang omdat de druk op de sporter toeneemt. Volgende fenomenen zijn hiervan het gevolg :

Geweld (op en rond het terrein)

De tegenstrever wordt een vijand tegen wie veel veroorloofd is. Sommige clubleiders en trainers zetten de sporter onder druk om geweld te gebruiken. Niet onbelangrijke subgroepen supporters maken zich eveneens schuldig aan geweld, waardoor menige sportgebeurtenis ontaardt tot een risico voor de samenleving die bovendien opdraait voor de kosten.

Il est clair que la pratique du sport est menacée sous toutes ses formes, mais à des degrés différents :

- Le sport-loisirs

Les valeurs positives y subissent peu de pression, du moins tant que les motivations du sportif (tendance à exagérer), des coéquipiers, des entraîneurs, des supporters (tendance à exalter les prestations) ou de la société ne prennent pas des proportions démesurées. En revanche, les possibilités de réaliser les valeurs font que le sport est considéré comme le moyen par excellence

- d'éduquer les jeunes,
- d'agir sur la santé publique (sport pour tous),
- de favoriser l'intégration sociale (handicapés, immigrés),
- de combler utilement ses loisirs (clubs de sport, sport en famille),
- d'œuvrer pour la paix mondiale (meetings internationaux).

- Le sport professionnel

Le sportif étant devenu un «salarié», il subit une pression de plus en plus grande de la part de son entourage et de son environnement. Le club (ou l'Etat) se charge de son encadrement, mais exige en contrepartie une implication inconditionnelle et des résultats. Les supporters ne se contentent plus de l'encourager, ils l'acclament, le critiquent ou le huent. Dans le pire des cas, ils exigent son renvoi. Les valeurs positives sont d'autant plus menacées que la pression sur l'athlète augmente. Avec les conséquences que cela implique:

Violence (sur et autour du terrain)

L'adversaire est perçu comme un ennemi. Tous les coups deviennent permis. Certains dirigeants de club et entraîneurs incitent le sportif à avoir recours à la violence. Des groupuscules non négligeables de supporters font également preuve de violence, au point que certains événements sportifs font courir un risque à la société, condamnée en outre à en supporter le coût.

Kinder- en jeugdsport

Getalenteerde kinderen worden steeds vroeger klaargestoomd door ouders, trainers en supporters om hun rol als topsporter op te nemen. De methoden die daarbij gebruikt worden, kunnen vaak als kinderarbeid, exploitatie en zelfs als kindermishandeling worden omschreven en laten bij het kind diepe fysieke en psychische sporen na.

Doping

Het verlangen om steeds en tot elke prijs te winnen doet de sporter naar middelen grijpen die zijn gezondheid schaden, maar zijn prestatie opdrijven vaak tot aan de grens van het menselijk draaglijke. Vanuit de medische wereld (artsen, verzorgers, apothekers) worden daarbij vaak hand- en spandiensten geleverd

- De spektakelsport

De jongste tijd is deze evolutie doorgetrokken met de spektakelsport als resultaat. Sport is een economisch goed geworden waarbij de directe drijfveer de winst is. Winnen is niet meer het doel, winnen wordt het middel bij uitstek van diverse actoren om geld te verdienen. De sport dient de sporter niet meer, zelfs de club niet meer, maar de ondernemer. De markt dicteert de wet. Waarden verdwijnen helemaal. Zelfs eerlijkheid wordt openlijk verlaten. Wat bijdraagt tot het doel, wordt als aanvaardbaar beschouwd, ook al is het tegen de geldende waarden (reglementen). Wat de scheidsrechter niet gezien heeft, is geen fout. Het gezag van de scheidsrechter, zelfs dat van de coach, wordt ondergraven.

- Negatieve invloed van de beroeps- en de spektakelsport op de ontspanningssport

Elementen die het de beroeps- en de spektakelsport bijzonder moeilijk maken om de positieve waarden prioritair te stellen, gaan meer en meer hun invloed laten gelden in de ontspanningssport. Ze zijn dermate dwingend dat men als sporter, trainer, sportverantwoordelijke zijn machteloosheid toegeeft.

Sport des enfants et des jeunes

Les parents, les entraîneurs et les supporters repèrent les enfants doués de plus en plus tôt avec l'espoir d'en faire très vite des sportifs de haut niveau. Les méthodes utilisées pour arriver à leurs fins s'apparentent souvent aux travaux forcés, à l'exploitation, voire à la maltraitance des enfants. Inutile de dire qu'elles laissent chez l'enfant des traces indélébiles.

Dopage

L'obsession systématique de la victoire incite le sportif à se tourner vers des moyens qui vont lui permettre d'améliorer ses prestations dans un premier temps, mais qui à terme, vont s'avérer nuisibles pour sa santé. Et tout cela avec l'approbation et le soutien du monde médical et paramédical (médecins, soigneurs, pharmaciens).

- Le sport-spectacle

Ces derniers temps, l'évolution du sport a donné naissance au sport-spectacle ou sport-exhibition. Le sport est devenu une «denrée» économique, qui justifie sa raison d'être par l'appât du gain. L'objectif n'est plus de remporter la victoire. En fait, la victoire n'est plus qu'un moyen de gagner de l'argent. Le sport ne dessert plus ni le sportif, ni le club, mais le chef d'entreprise. C'est le marché qui dicte sa loi. Les valeurs disparaissent complètement. Les acteurs en oublient jusqu'à l'honnêteté. Tout ce qui peut contribuer à faire gagner plus d'argent est considéré comme acceptable, même si cela va à l'encontre des valeurs et des normes en vigueur (règlements). Tant que l'arbitre ne siffle pas, il n'y a pas faute. L'autorité de l'arbitre – et même de l'entraîneur – est complètement bafouée.

- Influence négative du sport professionnel et du sport-spectacle sur le sport-loisirs

Les facteurs qui ont détrôné les valeurs positives dans le sport professionnel et le sport-spectacle ont de plus en plus de répercussions sur le sport-loisirs. Ils sont tellement contraignants que le sportif, l'entraîneur ou le responsable sportif doivent bien admettre leur impuissance.

Minder verstaanbaar is echter wel de lijdzaamheid, het gebrek aan neiging tot protest en correctie, waarmee de sportwereld zich laat welgevallen tot consumptie- en wegwerpartikel te worden degradeerd.

Aanbevelingen

- Overwegingen waarop de aanbevelingen zijn gebaseerd

Algemeen

Het eerste en belangrijkste referentiepunt is het welzijn van de kinderen en de jongeren. Kinderen en jongeren moeten alle kansen krijgen om zich op het vlak van de motorische competentie, de gezondheid en de sociale competentie, maximaal te ontwikkelen en om hun talenten in de best mogelijke omstandigheden te actualiseren. Daarbij moeten ze **beschermd** worden tegen alle invloeden die hun ontwikkeling kunnen schaden en moeten ze vooral **begeleid en gesteund** worden. In de jeugdsport moet een pedagogisch en motivationeel klimaat gecreëerd worden dat, wars van de dwingende druk van de beroeps- en de spektakelsport, de hierboven vernoemde positieve waarden kansen geeft. Ethiek en *fair play* zijn in deze zeker geen randgegeven, maar integendeel een basisdoelstelling voor al wie (organisaties, ouders, beleid) zich met jongerensport inlaten.

Overwegingen vanuit psycho-pedagogisch standpunt

Bewegen is een noodzaak en dus een recht voor kinderen. In het raam van een harmonieuze persoonlijkheidsontwikkeling is de motorische- en algemeen lichamelijke vorming uitermate belangrijk, hoewel dit nog niet voldoende doorgedrongen is in alle pedagogische milieus. Voldoende intensief bewegen is een *conditio sine qua non* voor het uitbouwen van een goede gezondheid en het opbouwen van een gezondheidskapitaal. Sport is bovendien een generator van waarden bij jongeren. Via bewegingssituaties kunnen een sterk normbesef en sociaal-functionele gedragspatronen ontwikkeld worden. Bewegen is dus duidelijk niet enkel een noodzaak voor kinderen, het is een funda-

Ce qui est moins compréhensible, c'est de voir la résignation, l'absence de réaction et le manque de volonté de corriger cet état de choses dont fait preuve le monde sportif. C'est de voir ce même monde sportif se laisser réduire à un vulgaire article de consommation... un article jetable.

Recommandations

- Postulats de départ

Considérations générales

Le premier point de référence, c'est incontestablement le bien-être des enfants et des jeunes. Il faut leur offrir l'opportunité de développer au maximum leurs facultés motrices, leur santé et leur compétences sociales et de concrétiser leur talent dans les meilleures conditions possibles. Pour cela, il faut non seulement les **protéger** contre toute influence néfaste pour leur développement, mais aussi les **encadrer** et les **soutenir**. Dans le domaine du sport des jeunes, il faut créer un climat pédagogique et stimulant, débarrassé des pressions et des contraintes du sport professionnel et du sport-spectacle, afin d'encourager les valeurs positives précitées. Loin d'être des valeurs secondaires, l'éthique et le *fair-play* doivent devenir ou redevenir l'objectif fondamental de tout acteur – organisation, parents, dirigeants – impliqué dans le sport des jeunes.

Considérations psychopédagogiques

Bouger est un besoin vital chez l'enfant. Et par conséquent un droit. Dans l'optique d'un développement harmonieux de la personnalité, la psychomotricité et l'éducation physique sont des activités incontournables. On constate malheureusement que tous les milieux n'en sont pas encore convaincus. Il est impératif que les enfants bougent activement et en suffisance pour s'assurer une bonne santé et se constituer un capital santé pour l'avenir. Sans oublier que le sport est un générateur de valeurs chez les jeunes. Via l'exercice physique, ils prennent conscience des normes en vigueur et des modèles comportementaux socio-fonctionnels. Bouger n'est donc pas seulement un be-

menteel recht. Dit recht loopt parallel met een begeleidingsplicht van alle betrokkenen (beleid, sportorganisaties, school, ouders). Jongeren, opvoeders en begeleiders, beleid staan hier voor een gezamenlijke verantwoordelijkheid.

Lijnrecht tegenover de sport als recht, als noodzaak, als generator van waarden en als maatschappelijke plicht staat de sportverloedering. Het wordt steeds duidelijker dat sport **door deze verloedering de normale fysieke, emotionele en sociale ontwikkeling bij heel wat kinderen verstoort**. Bij 10 % van de sportende kinderen veroorzaakt deze toestand duidelijk onbehagen en overbelasting en geeft hij aanleiding tot gedragsproblemen, pesten en agressie en een gebrekkige moraal en *fair play*. Bij 1 % leidt dit tot ernstige psychologische problemen zoals angst, lage zelfwaardering, depressie, psychosomatische stoornissen en eetstoornissen (anorexia nervosa).

Overwegingen vanuit juridisch standpunt

De conventie over de rechten van het kind garandeert alle kinderen de toegang tot basisdiensten zoals opvoeding, gezondheid en sociale voorzieningen. In het Panathlon charter van de rechten van het Kind in de sport worden de kinderrechten als volgt vertaald : kinderen hebben het recht

1. aan sport te doen,
2. zich te vermaken en te spelen
3. te genieten van een gezonde omgeving,
4. met waardigheid behandeld te worden,
5. getraind en begeleid te worden door competente mensen,
6. trainingen te volgen die aangepast zijn aan het individuele ritme,
7. zich te meten met jongeren van hetzelfde niveau,
8. aan aangepaste competities deel te nemen,
9. zijn sport te beoefenen in alle veiligheid,
10. op rust,
11. geen kampioen te zijn.

Ouders, trainers, federaties en alle bevoegde overheden moeten rekening houden met deze rech-

soin, c'est un droit fondamental. Ce droit va de pair avec une obligation d'encadrement et de soutien de la part de toutes les parties concernées (dirigeants, organisations sportives, école, parents). Cette responsabilité incombe aux jeunes eux-mêmes, aux éducateurs, aux entraîneurs et aux autorités.

Face au sport vu comme un droit, une nécessité, un générateur de valeurs et une obligation sociale, on constate malheureusement ses dérives. Il apparaît de plus en plus que du fait de celles-ci, **le sport perturbe le développement physique, émotionnel et social normal de nombreux enfants. 10 % des enfants s'adonnant au sport sont victimes de cette situation et témoignent d'un malaise et de surmenage, ce qui entraîne des problèmes de comportement. Les enfants se montrent agressifs entre eux et manquent totalement de sens moral et de *fair-play*. Un enfant sur cent souffre même de problèmes psychologiques sérieux comme l'anxiété, le manque de confiance en soi, la dépression ainsi que de troubles psychosomatiques et alimentaires (anorexia nervosa).**

Considérations d'ordre juridique

La convention sur les droits de l'enfant garantit à tous les enfants l'accès aux services de base tels que l'éducation, la santé et la sécurité sociale. La Charte Panathlon sur les droits de l'enfant dans le domaine du sport affirme que les enfants ont le droit...

1. de faire du sport,
2. de s'amuser et de jouer,
3. de bénéficier d'un environnement sain,
4. d'être traités dignement,
5. de bénéficier d'un entraînement et d'un encadrement compétents,
6. de bénéficier d'un entraînement adapté à leur rythme personnel,
7. de se mesurer à des jeunes de même niveau qu'eux,
8. de participer à des compétitions adaptées à leur niveau,
9. de s'adonner à leur sport en toute sécurité,
10. au repos,
11. de ne pas être un champion.

Des droits dont tous les parents, entraîneurs, fédérations et toutes les autorités compétentes doi-

ten van het kind. Zaak is echter dat ze zwaar onder druk komen te staan door de geschetste evoluties in de competitiesport die onder meer inhouden intensieve training, (seksueel) misbruik, eetstoornissen, een hoge mate van *drop out* en *burn out*, een te grote onzelfstandigheid in de relatie met de trainer, doping, exploitatie, de 'mogelijkheid' tot invaliditeit. **In geen enkel ander beroep zou men dit soort uitwassen dermate tolereren, negeren of ontkennen. Hierbij is in principe niet zozeer de frequentie van de uitwassen het probleem maar wel het feit dat zowel de structuren als de begeleidende maatregelen ontbreken om die uitwassen te voorkomen en /of te sanctioneren en om de negatieve gevolgen ervan op te vangen.**

- Specifieke aanbevelingen

Hier volgt een selectie van specifieke aanbevelingen geformuleerd naar het beleid, de sportfederaties, de club, de school, de ouders en de sporter zelf (zie de uitgebreide versie van deze tekst voor de volledige lijst aanbevelingen).

1. Het beleid

Algemeen :

- Bij het opstellen van eigen teksten aangaande de jeugdsport (decreten, schoolcurricula) het ethisch aspect centraal stellen.
- Organisaties en individuen die gezonde ethische principes willen toepassen bij het nemen van sportgebonden initiatieven, aanmoedigen en steunen.

Structureel :

- **Een gedragscode voor begeleiders uitvaardigen en een deontologische kamer voor trainers/coaches installeren. Deze aanbeveling zou Panathlon prioritair willen gerealiseerd zien.**
- Regels in verband met seksueel misbruik en kindermishandeling uitvaardigen ter preventie, controle en sanctionering in de geest van het verdrag over de rechten van het kind.

vent tenir compte. Le problème, c'est qu'ils subissent la pression des évolutions esquissées dans le sport de compétition, telles que l'entraînement intensif, les abus (sexuels), les troubles de l'alimentation, le nombre croissant d'abandons et de déceptions, la trop grande dépendance vis-à-vis de l'entraîneur, le dopage, l'exploitation, les risques d'invalidité. **Il n'existe aucun autre métier dans lequel on tolérerait, négligerait ou nierait ce type d'excès. Le problème ne réside pas tant dans la fréquence des excès, mais dans le manque de structures et de mesures pour prévenir et/ou sanctionner ces excès et pour réparer les effets négatifs qui en découlent.**

- Recommandations spécifiques

Voici à présent une série de recommandations spécifiques formulées à l'intention des autorités, des fédérations sportives, des clubs, des écoles, des parents et des sportifs eux-mêmes (pour la liste complète des recommandations, nous vous renvoyons au texte intégral du manifeste Panathlon).

1. Les autorités

Recommandations générales :

- Insister sur l'aspect éthique du sport lors de la rédaction de textes en matière de sport des jeunes (décrets, curriculums scolaires).
- Encourager et soutenir les organisations et les individus qui souhaitent appliquer des principes éthiques sains dans leurs initiatives sportives ou para-sportives.

Recommandations structurelles :

- **Edicter un code de conduite à l'intention de l'encadrement sportif et créer une chambre déontologique pour les entraîneurs/coachs. Panathlon souhaiterait que cette recommandation soit concrétisée en priorité.**
- Edicter des règles sur les abus sexuels et la maltraitance des enfants à des fins de prévention, de contrôle et de sanction, conformément à l'esprit du traité sur les droits de l'enfant.

2. Sportorganisaties en clubs

a. Niveau van de sportfederaties

Vorming van clubleiders en trainers

- Clubleiders een permanente vorming geven met respect voor de sportethiek.
- De inhoud van de trainersopleidingen (universiteiten, regentaten, trainersschool) aanvullen, herwerken en corrigeren met een ernstig (qua tijd en inhoud) psycho-pedagogisch en ethisch programmalement.

Trainings- en vormingsprogramma's voor de jongeren

- Een anti-drugs en -dopingprogramma specifiek gericht naar jongeren uitbouwen.
- Reglementen
 - Vroegtijdige intensieve training voor jongeren reglementeren.
 - Een systeem creëren dat, naast het competitieresultaat, ook de *fair play* en de persoonlijke ontplooiing beloont.
 - Uitbuiting van kinderen, vooral van vroegrijpe kinderen, verhinderen. Een ombudsdienst installeren voor jongeren met vragen en klachten.

b. Niveau van de clubs

Clubreglement

- Voor de jeugdsportbegeleiders een *code of conduct* opstellen waarin de ethische principes opgenomen worden.

Vormingsinitiatieven

- Vormingsmomenten voorzien voor de ouders over de waarden in de sport.

Clubstructuur

- Een jeugdraad oprichten waaraan ouders, trainers en jongeren participeren.

2. Organisations e clubs sportifs

a. Au niveau des fédérations sportives

Formation des dirigeants et des entraîneurs

- Proposer une formation permanente aux dirigeants, dans le respect de l'éthique sportive.
- Compléter, revoir et corriger le contenu des formations pour les entraîneurs (universités, régendats, écoles) en ajoutant au programme un élément psychopédagogique et éthique auquel on consacrerait suffisamment de temps et d'attention quant au contenu.

Programmes d'entraînement et de formation pour les jeunes

- Développer un programme antidrogue et antidopage spécifique à l'intention des jeunes.
- Règlements
 - Réglementer l'entraînement intensif précoce des jeunes.
 - Créer un système qui récompenserait non seulement la performance en compétition mais aussi le fair-play et le développement personnel.
 - Empêcher l'exploitation des enfants, surtout des talents précoces. Installer un service de médiation où les jeunes pourraient adresser leurs plaintes et leurs questions.

b. Au niveau des clubs

Règlement interne

- Rédiger un code de conduite à l'intention de l'encadrement sportif des jeunes, qui se baserait sur les principes éthiques.

Initiatives en matière de formation

- Prévoir – à l'intention des parents – des séances de formation sur les valeurs en vigueur dans le monde du sport.

Structure du club

- Créer un Conseil des Jeunes auquel participeraient également les parents, les entraîneurs et les jeunes.

- Jongeren laten zitting nemen in het clubbestuur.
- De ouders betrekken bij het jeugdsportbeleid.

Houding en aanpak van de jeugdtrainer

- Vermijden kinderen te behandelen als volwassenen in zakformaat. Rekening houden met de fysieke en psychische transformaties die kenmerkend zijn voor het ontwikkelingsproces van het kind en daarbij oefeningen aanbieden die in overeenstemming zijn met de vaardigheden en het subjectief competentiegevoel van de kinderen.

- Jongeren begeleiden van een afhankelijkheidsrelatie naar een haalbare en beheersbare onafhankelijkheid en zelfregulering en vermijden te dirigistisch op te treden en te strikte schema's op te leggen.

- Het verwachtingspatroon aanpassen aan de verwachtingen van het kind, dat wil zeggen geen te hoge prestatie- of succesverwachtingen (expliciet of impliciet) koesteren, maar een aanvaardende en bekommerende houding tentoonspreiden. In technische opvoederstaal heet het dat vooral een procesgericht en minder een sociaal vergelijkingsgericht motivationeel klimaat geschapen wordt waarbij verbetering van persoonlijke doelstellingen en vaardigheden, plezier, coöperatie, en zelfstandigheid wordt nagestreefd.

c. De school

- Voldoende tijd binnen het curriculum inbouwen voor bewegingsactiviteiten die via het bespreken van kritische incidenten een ethische dimensie dienen te krijgen.

- Actieve sportactiviteiten mogelijk maken tijdens de recreatiemomenten.

- Actieve sportinitiatie inbouwen na de schooluren in overleg en in samenwerking met de sportclubs, de gemeenten en de ouders.

- Waarden en normen in de sport bespreken tijdens de lessen moraal en godsdienst.

- Permettre aux jeunes de siéger et de participer à la gestion du club.
- Impliquer les parents dans la politique sportive pour les jeunes.

Attitude et approche de l'entraîneur pour jeunes

- Eviter de traiter les enfants comme des adultes miniatures. Tenir compte des transformations physiques et psychiques propres à l'enfant et à son développement et proposer des exercices conformes aux capacités et à la subjectivité de l'esprit de compétition chez l'enfant.

- Encadrer les jeunes et les faire passer d'une relation de dépendance à un degré d'indépendance et d'autonomie raisonnable et gérable. Eviter d'intervenir de manière trop dirigiste et d'imposer des schémas trop stricts.

- Adapter les objectifs aux attentes de l'enfant, c.-à-d. ne pas placer la barre trop haut, ne pas exiger – ni explicitement, ni implicitement – des performances ou des succès hors de sa portée. Au contraire, afficher une attitude tolérante et soucieuse de son bien-être. En jargon technique, disons qu'il faut veiller à créer un climat stimulant axé davantage sur le processus plutôt que sur la comparaison sociale. Un climat qui vise essentiellement l'amélioration des aptitudes et des objectifs personnels, le plaisir, ainsi que la coopération et l'indépendance.

c. Au niveau scolaire

- Prévoir suffisamment de temps dans le programme et intégrer des activités physiques auxquelles on donnera une dimension éthique via la discussion des incidents critiques.

- Offrir la possibilité de participer à des activités physiques pendant les périodes de récréation.

- Proposer une initiation au sport en dehors des horaires scolaires, en concertation et en collaboration avec les clubs sportifs, les communes et les parents.

- Intégrer les normes et les valeurs du sport dans les cours de morale et de religion.

d. De ouders

Zij moeten de voorwaarden scheppen opdat het kind maximale kansen zou krijgen om te bewegen. Ouders moeten beseffen dat zij de eerste sportbegeleiders zijn van hun kinderen en ook de eerste regelgevers. Ze mogen hun ambities niet projecteren op hun kinderen. Ouders moeten hun kinderen helpen bij de keuze van een sportclub en daarbij rekening houden met kwaliteitseisen. Men kiest de club in functie van het aanwezig zijn of gerealiseerd zijn van o.m.:

- methoden en technieken die aangepast zijn aan het ontwikkelingsniveau,
- aandacht voor sociale vaardigheden,
- pedagogische scholing van de jeugdbegeleiders,
- het betrokken zijn van de ouders bij het jeugd-sportbeleid,
- inspraakmogelijkheden van de jongeren in het beleid,
- aandacht die er besteed wordt aan de sportiviteit.

e. De jongeren

Vanuit hun afhankelijkheid van volwassenen moeten jonge sporters evolueren naar een haalbare en beheersbare onafhankelijkheid. Men moet hierbij de individuele jongere progressief mee verantwoordelijk stellen voor zijn of haar eigen ontwikkeling. Ze moeten begrijpen wat *fair play* is, moeten zich leren houden aan discipline en regels, moeten respect voor zichzelf en voor anderen opbrengen, moeten respect voor de scheidsrechter opbrengen, moeten leren omgaan met de veelvoudige moraal die in de sport bestaat, kortom, ze moeten daadwerkelijk verantwoordelijkheid leren opnemen voor het eigen handelen.

Panathlon-Vlaanderen wil er aan meewerken om deze aanbevelingen concreet te realiseren. Een open debat over de inhoud van dit manifest stimuleren zal een eerste stap zijn. Voorts wil men, uitgaande van de overweging dat de begeleiders in deze het voortouw moeten nemen, prioriteit geven aan het helpen installeren van een deontologische kamer

d. Au niveau des parents

C'est aux parents qu'incombe la responsabilité de réunir les conditions idéales pour que l'enfant ait l'opportunité de pratiquer une activité physique. Les parents doivent prendre conscience qu'ils constituent le premier encadrement sportif de leurs enfants, et qu'ils sont les premiers à édicter et à leur imposer des règles. Ils doivent éviter de projeter leurs propres ambitions sur leurs enfants, mais au contraire les aider dans le choix d'un club sportif en tenant compte de certaines exigences de qualité. Au moment de choisir un club sportif, il est bon de se poser les quelques questions suivantes:

- les méthodes et techniques sont-elles adaptées au niveau de développement de l'enfant,
- le club se préoccupe-t-il des aptitudes sociales de l'enfant,
- les entraîneurs ont-ils suivi une formation pédagogique,
- les parents sont-ils impliqués dans la politique sportive des jeunes,
- l'association des jeunes à la gestion,
- quelle importance accorde-t-on à la sportivité.

e. Au niveau des jeunes

Les jeunes sportifs doivent peu à peu se détacher des adultes pour acquérir une certaine indépendance. Il s'agit donc de responsabiliser les jeunes progressivement et individuellement et de les impliquer dans leur propre développement. Ils doivent comprendre ce qu'est le *fair-play*, accepter la discipline et les règles, apprendre le respect de soi et des autres, respecter l'arbitre et ses décisions et accepter les nombreuses facettes de l'éthique sportive. En deux mots, ils doivent apprendre à prendre leurs propres responsabilités et à agir par eux-mêmes.

Panathlon-Vlaanderen souhaite participer à la concrétisation de ces recommandations. Une première étape consisterait à organiser un débat. Convaincus que c'est aux accompagnateurs de prendre les devants, nous souhaitons par la suite donner priorité à l'installation d'une chambre déontolo-

en het ontwikkelen van een *code of conduct* voor trainers/coaches.

Bibliografie

Association Française pour un Sport sans Violence et pour le Fair-Play (1999). Ethics and doping. 5 c EFPM conference. Paris, juin 1999. Paris : European Fair Play Movement.

Bertieri C. (Ed.) (1996). *Les droits de l'enfant et le sport. 10e Congrès International du Panathlon. Avignon. Mai 1995 (Les cahiers du Panathlon n° 6). Rapallo : Panathlon International.*

Bertieri C. (Ed.) (2000). *Sport, Ethique, Jeunes, la ligne d'ombre du dopage. 12e Congrès International du Panathlon (Les Cahiers du Panathlon n°8). Palermo, Panathlon International.*

David P. (1999). *Children's rights and sports. Young athletes and competitive sports, exploit and exploitation. The International Journal of Children's Rights. 7, 53-81.*

De Knop, P. Laporte, W. & Vanden Auweele, Y. (1996), *Jeugdgerichtheid in de georganiseerde sport. Brussel, Gent, Leuven : Interuniversitair Onderzoekscentrum voor Sportbeleid.*

European Group on Ethics in Science and New Technologies to the European Commission (1999). Adoption of an opinion on doping in sport (press dossier), Brussels : European Commission (Directorate C: Secretariat of the European Group on Ethics in Science and New Technologies).

Maes, M.H. (1997), *Talent en Ethiek. Olympics News 2.*

Vanden Auweele, Y. Bakker, F. Biddle, S. Durand, M. & Seiler. R. (Eds.), *Psychology for Physical Educators (1999). Champaign (Ill.) Human Kinetics.*

gique et au développement d'un code de conduite pour les entraîneurs/coachs.

Bibliographie

Association Française pour un Sport sans Violence et pour le Fair-Play (1999). Ethics and doping. 5 c EFPM conference. Paris, juin 1999. Paris: European Fair Play Movement.

Bertieri C. (Ed.) (1996). *Les droits de l'enfant et le sport. 10e Congrès International du Panathlon. Avignon. Mai 1995 (Les cahiers du Panathlon n° 6). Rapallo : Panathlon International.*

Bertieri C. (Ed.) (2000). *Sport, Ethique, Jeunes, la ligne d'ombre du dopage. 12e Congrès International du Panathlon (Les Cahiers du Panathlon n°8). Palermo, Panathlon International.*

David P. (1999). *Children's rights and sports. young athletes and competitive sports, exploit and exploitation. The International Journal of Children's Rights. 7, 53-81.*

De Knop, P. Laporte, W. & Vanden Auweele, Y. (1996), *Jeugdgerichtheid in de georganiseerde sport. Brussel, Gent, Leuven : Interuniversitair Onderzoekscentrum voor Sportbeleid.*

European Group on Ethics in Science and New Technologies to the European Commission (1999). Adoption of an opinion on doping in sport (press dossier), Brussels : European Commission (Directorate C: Secretariat of the European Group on Ethics in Science and New Technologies).

Maes, M.H. (1997), *Talent en Ethiek. Olympics News 2.*

Vanden Auweele, Y. Bakker, F. Biddle, S. Durand, M. & Seiler. R. (Eds.), *Psychology for Physical Educators (1999). Champaign (Ill.) Human Kinetics.*

